Stempel und Unterschrift des Händlers / Kaufdatum
Dealerstempel / Koopdatum
Stamp and Signature of Dealer / Date of purchase
Cachet et signature du revendeur / Date d'achat
Sello y firma del comerciante / Fecha de la compra
Timbro e data del rivenditore / data d'acquisto
Assinatura e carimbo do distribuidor / Data de compra
A kereskedö bélyegzöje és alaírása / Vásárlás idöpontja
Pieczątka i podpis sprzedawcy / Data zakupu
Штамп и подпись продавца / дата покупки
Myyjän leima ja allekirjoitus / Ostopäivämäärä
Pečiatka a podpis predajcu / Dátum kúpy
Razítko a podpis prodejce / Datum koupě
Žig in podpis prodajalca / Datum nakupa

© 02/07 Meßner GmbH & Co.KG • Echternhagen 7 • D - 32689 Kalletal

Bedienungsanleitung Bedrijfsvoorschrift Operating instructions Instructions d'utilisation Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso Instruções de funcionamento Használati útmutató Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации Käyttöohje Návod na obsluhu Návod k použití Navodila za uporabo

UV-C

PL 9 Watt, PL 11 Watt, PL 18 Watt, PL 36 Watt

- (D) **UV-C Strahler**
- (NL) **UV-C unit**
- (GB) **UV-C unit**
- (F) **Stérilisateur UV-C**
- (E) **Unidad UV-C**
- (I) **Radiatore UV-C**
- (P) **Projector UV-C**
- (H) **UV-C sugárzó**
- (PL) **Promiennik UV-C**
- (RUS) **Излучатель UV-C**
- (FIN) **UV-C-säteilijä**
- (SK) **UV-C žiaric**
- (CZ) **UV-C záric**
- (SL) **UV-C sevalnik**

PL 36 Watt

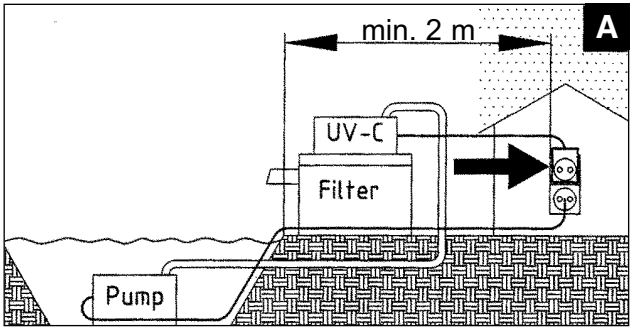
PL 18 Watt

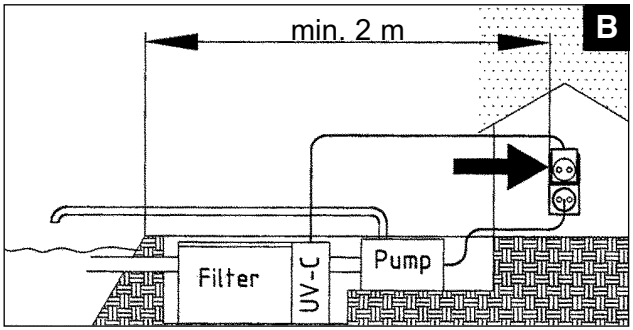
PL 9 Watt
PL 11 Watt

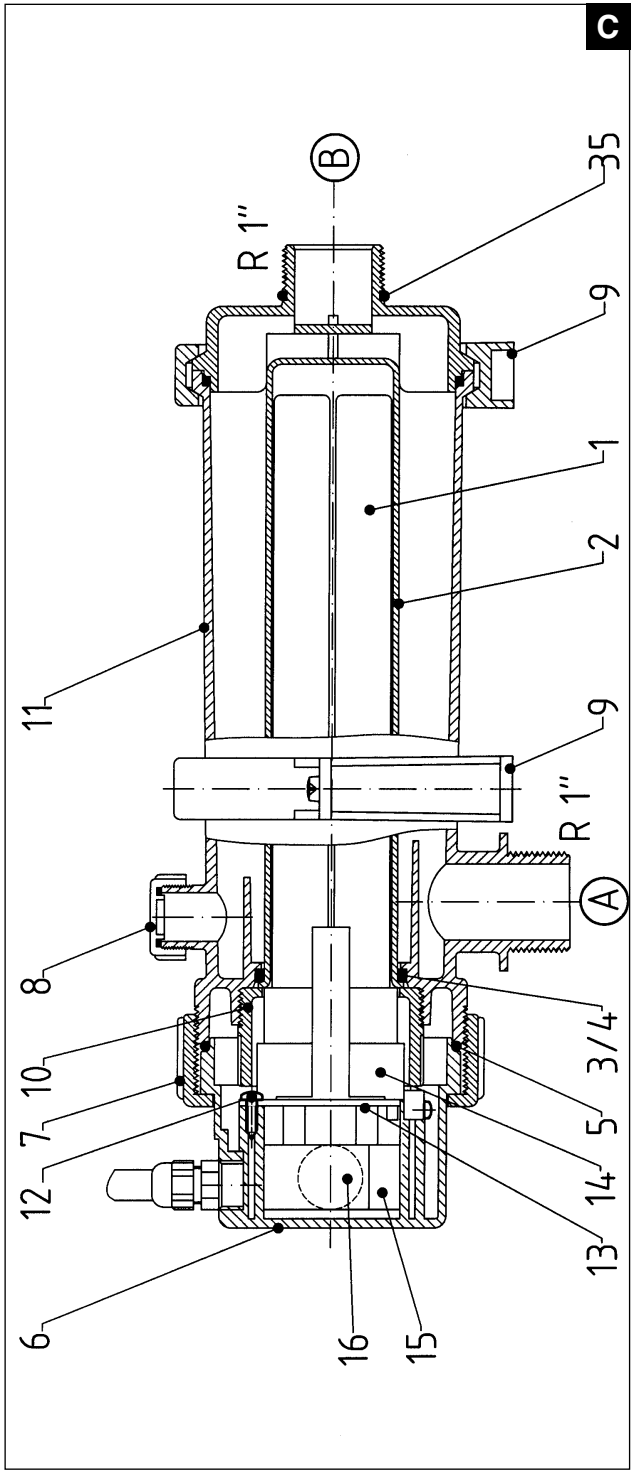
CE

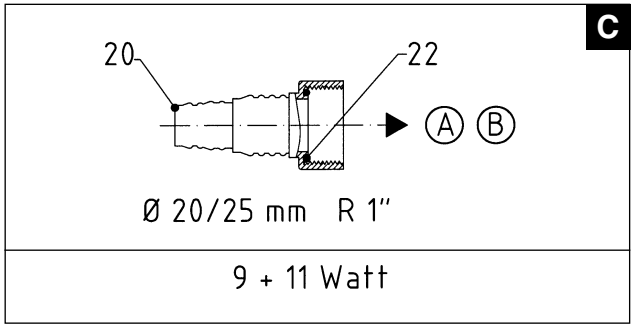
130/003196

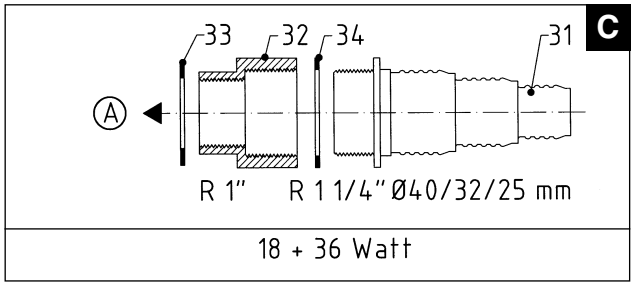
Meßner®

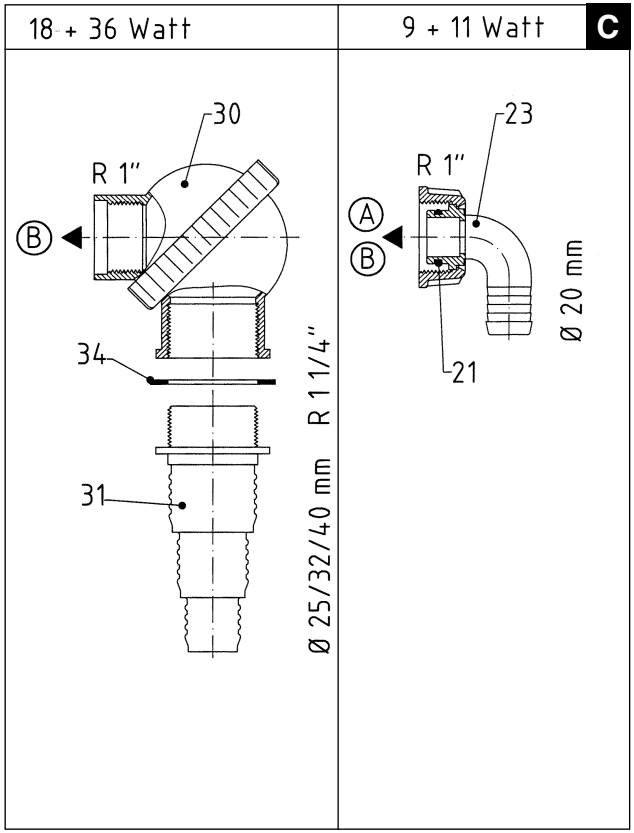

min. 2 m
A
UV-C
Filter
Pump


min. 2 m
B
Filter
UV-C
Pump


C
B
R 1"
35
9
1
2
11
9
R 1"
A
8
10
7
12
6
16
15
13
14
5
3/4


C
20
22
A
B
Ø 20/25 mm R 1"
9 + 11 Watt


C
33
32
34
31
A
R 1"
R 1 1/4"
Ø40/32/25 mm
18 + 36 Watt


18 + 36 Watt
9 + 11 Watt
C
30
R 1"
B
34
31
Ø 25/32/40 mm
R 1 1/4"
23
R 1"
A
B
21
Ø 20 mm

D

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen den UV-C Strahler nicht benutzen!

Verwendungszweck
Diese UV-C Strahler sind vorgesehen für den Einsatz am Garten oder Fischteich zur Reinigung von verschmutzem Teichwasser.

Verwendung in oder an Schwimmbecken nicht zulässig!

Technische Daten entnehmen Sie bitte den Typenschildern.

Sicherheitsmaßnahmen
- **Achtung! UV-C Strahlung ist schädlich für Augen und Haut! Betreiben Sie die UV-C Lampe nur im geschlossenen Gerät. Ein eingebauter Sicherheitsschalter schützt vor UV-C strahlung bei offenem Gerät, die UV-C Lampe leuchtet nur bei komplett montiertem UV-C Strahler! Die korrekte Funktion läßt sich leicht und sicher am violett leuchtenden Schauglas (8) überprüfen.**
- Benutzung an Teichen und deren Schutzbereich nur zulässig, wenn die Installation den gültigen Vorschriften entspricht. Bitte wenden Sie sich an den Elektrofachmann.
- **Der UV-C Strahler darf nur über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter, 30mA) an einer ordnungsgemäßen Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.**
- Vor Gebrauch: Netzanschlußleitungen und Vorschaltgerät auf Beschädigungen prüfen.
- Die Anschlußleitung des Vorschaltgerätes kann nicht ersetzt werden: Bei Beschädigungen der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- Wenn die Anschlussleitung zwischen Vorschaltgerät und UV-C Strahler beschädigt wird muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ähnlichen qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Netzspannung und Stromart müssen mit den Angaben auf dem Vorschaltgeräte-Typenschild übereinstimmen.
- Die Anschlußsteckdose und **Vorschaltgerät (nur zur Verwendung in Räumen)** muß sich im wassergeschützten Bereich und **mind. 2 m** vom Teichrand entfernt befinden **(siehe Abb. A + B)**.
- Netzstecker stets vor Feuchtigkeit schützen.
- **Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am UV-C Strahler, allen anderen Elektrogeräten, Garten- oder Fischteich alle Netzstecker ziehen. (Alle Elektrogeräte vom Stromnetz trennen)**
- **Der UV-C Strahler darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten!**
- Tauchen Sie den UV-C Strahler niemals ins Wasser, und sichern Sie ihn gegen Überfluten.
- UV-C Strahler niemals an den Anschlußleitungen aufhängen oder transportieren.
- UV-C Strahler vor starker Sonneneinstrahlung schützen.

Inbetriebnahme (siehe Abb. A, B + C)
Wichtig! Im Betrieb muß der UV-C Strahler immer von Wasser durch strömt werden. Schäden am Gerät sind sonst nicht ausgeschlossen.
- Es dürfen nur Pumpen mit einem max. Förderhöhe von 10 Meter (1bar) angeschlossen werden.
- Die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten.
- Befestigen Sie den Strahler mit den Klemmfüßen (9) an einem überflutungssicheren Ort.
- Das Quarzglasrohr (2) wird durch das Teichwasser verschmutzt, dadurch läßt die UV-C Einstrahlung nach. Das Quarzglasrohr (2) muß deshalb in regelmäßigen Abständen, je nach Verschmutzung, gereinigt werden.
- Die UV-C Lampen (1) haben eine begrenzte Lebensdauer (ca. 8000 Std.) und sollten spätestens nach einer Saison (März bis Oktober), ausgewechselt werden.
- Wir empfehlen für diese UV-C Strahler Dauerbetrieb (24 Std. pro Tag). Häufiges Ein-/Ausschalten vermindert die Lebensdauer der UV-C Lampe.

- An diesen UV-C Strahlern können am Ein- bzw. Auslauf 1“-Gewinde angeschlossen werden.
- Mit den im Zubehör enthaltenen Schlauchtüllen können Schläuche, zur Pumpe und zum Filter, direkt montiert werden.
- Bei den UV-C Strahlern 18 und 36 Watt kann das Gelenk 1“-1 1/4“ (30) mit O-Ring 28x3 (35), Schlauchtülle 1 1/4“ (31) und Dichtung 1 1/4“ (34), am Anschluß B, montiert und in jede gewünschte Stellung gedreht und fixiert werden.
- Bei den UV-C Strahlern 9 und 11 Watt kann die Winkeltülle mit Überwurfmutter und O-Ring (23) an den Anschlüssen A und B montiert und um 360° gedreht werden.

Reinigen und Lampenwechsel (siehe Abb. C)
Demontage
1. Sicherheitsmaßnahmen beachten.
2. **UV-C Strahler vom Stromnetz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern.**
3. Wasser **komplett** herauslaufen lassen.
4. Die Überwurfmutter (7) an der Endkappe (6) durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn lösen.
5. Die Endkappe (6) abziehen, VORSICHT die UV-C Lampe (1) ist daran montiert. Achten Sie auch auf den O-Ring (5) an der Endkappe (6)!
6. Die UV-C Lampe (1) am Sockel umfassen und abziehen und ggf. durch eine neue ersetzen. Alte UV-C Lampen dürfen nicht zerbrochen und im Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihr Entsorgungsunternehmen.
7. Das Druckstück (10) durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn lösen und abnehmen.
8. Quarzglasrohr (2) vorsichtig aus dem Gehäuse (11) ziehen. Achten Sie auch auf den O-Ring (3/4) am Quarzglasrohr (2).
9. Alle Teile vorsichtig reinigen. Keine scharfkantigen Werkzeuge verwenden. Sind Quarzglasrohr oder O-Ring defekt, müssen sie ersetzt werden.

Starterwechsel (nur bei 18 + 36 Watt)
10. Die 2 Schrauben (12) in der Endkappe (6) lösen und den Lampenhalter (13) mit der Lampenfassung (14) herausziehen.
11. Den Starter (16) entnehmen und durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn von der Starterfassung (15) lösen und abziehen.
12. Den neuen Starter (16) in die Starterfassung (15) stecken und durch Drehen im Uhrzeigersinn befestigen.
13. Starter (16) und Starterfassung (15) in die Endkappe (6) schieben, Lampenhalter (13) mit der Lampenfassung (14) einsetzen und mit den 2 Schrauben (12) befestigen.

Montage
14. Den O-Ring (3/4) auf das Quarzglasrohr (2) schieben und beide Teile ins Gehäuse schieben.
15. Durch Drehen des Druckstücks (10) im Uhrzeigersinn das Quarzglasrohr (2) befestigen.
16. Den O-Ring (5) korrekt an der Endkappe (6) positionieren.
17. Die Endkappe (6) mit der UV-C Lampe (1) durch Drehen der Überwurfmutter (7) im Uhrzeigersinn am Gehäuse (11) befestigen.

Überwintern
Schützen Sie den UV-C Strahler vor Frost!
Entleeren, demontieren und reinigen Sie den UV-C Strahler im Herbst. Lagern Sie den UV-C Strahler über Winter in einem frostsicheren Raum.

Ersatzteilbestellung
Bitte geben Sie für die Bestellung Benennung, UV-C Strahler-Type und Art.-Nr. aus folgender Tabelle an **(siehe auch Abb. C)**

Pos.	Benennung	Type	Art.-Nr.
1	UV-C Lampe	9 Watt	118/000192
	UV-C Lampe	11 Watt	118/000193
	UV-C Lampe	18 Watt	118/000213
	UV-C Lampe	36 Watt	118/000214
2	Quarzglasrohr Ø 33 x 205	9 + 11 Watt	124/002996
	Quarzglasrohr Ø 43 x 205	18 Watt	124/002997
	Quarzglasrohr Ø 43 x 400	36 Watt	124/002998
3	O-Ring 32 x 4 FPM	9 + 11 Watt	112/000019
4	O-Ring 42 x 4 FPM	18 + 36 Watt	112/000036
5	O-Ring 76 x 3 NBR	9 - 36 Watt	112/000038
16	Starter S10	18 + 36 Watt	118/000140
20	Schlauchtülle 1“ -Ø 20/25 transp.	9 + 11 Watt	104/002164
21	O-Ring 20 x 2,5 NBR	9 + 11 Watt	112/000037
22	O-Ring 25 x 2,5 NBR	9 + 11 Watt	112/000028
23	Winkeltülle/Ü-Mutter/o-Ring	9 + 11 Watt	104/002557
30	Gelenk 1“-1 1/4“	18 + 36 Watt	104/003081
31	Schlauchtülle 1 1/4“ -Ø 40-32-25	18 + 36 Watt	104/003042
32	Reduziermuffe 1“-1 1/4“	18 + 36 Watt	104/000826
33	Dichtung 1“	18 + 36 Watt	104/002676
34	Dichtung 1 1/4“	18 + 36 Watt	104/001667
35	O-Ring 28 x 3	18 + 36 Watt	112/000001

GARANTIEBEDINGUNGEN
Sie haben auf dieses Gerät einen Garantieanspruch für die Dauer von **24 Monaten** (ausgenommen UV-C Lampe), welcher am Tag der Lieferung beginnt. Hierfür gilt als Nachweis der Kaufbeleg. Schäden, die auf Material oder Verarbeitungsfehlern beruhen, reparieren wir innerhalb unserer Garantiezeit kostenlos oder ersetzen die beschädigten Teile, jeweils nach unserer Wahl.
Schäden die durch Einbau- und Bedienungsfehlern, Kalkablagerungen, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, normalem Verschleiß oder unsachgemäßen Reperaturversuchen entstanden sind, fallen nicht unter diese Garantie. Auf Glasbruch an Lampe und Quarzglasrohr gewähren wir keinen Garantieanspruch.
Bei Veränderungen an dem Gerät, z.B. abschneiden der Netzanschlußleitungen oder des Netzsteckers, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die durch Ausfall des Gerätes oder unsachgemäßen Betrieb entstehen, haften wir nicht.
Im Garantiefall senden Sie uns bitte das Gerät mit dem Kaufnachweis über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, kostenfrei zu.

Entsorgungs-Hinweis

Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU

Das Produkt darf nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden, sondern muss einer getrennten Sammlung zugeführt werden. Es liegt in Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle zur Entsorgung und Wiederverwertung abzugeben und damit zum Umweltschutz beizutragen. Nähere Informationen über Ihre zuständigen kommunalen Sammelstellen erhalten Sie bei den örtlichen Behörden.

NL

Personen die niet met de bedrijfsvoorschrift vertrouwd zijn mogen de UV-C unit niet gebruiken!

Gebruiksdoel
Deze UV-C units zijn bedoeld voor gebruik bij de visvijver met als doel het reinigen van vervuild vijverwater.

Gebruik in of bij zwembaden is niet toegestaan!

Voor **technische gegevens v**erwijzen wij u naar het typeplaatjes op de UV-C units en voorschakelapparaten.

Veiligheidsvoorschriften
- **Let op! UV-C straling is schadelijk voor ogen en huid! Gebruik de UV-C lamp alleen in een gesloten behuizing. Een ingebouwde veiligheidsschakelaar beschermt tegen UV-C straling als het apparaat open is; de UV-C lamp brandt uitsluitend als de UV-C straler volledig gemonteerd is! De correcte functie van de lamp, in bedrijf, is gemakkelijk en veilig te controleren bij het transparante kijkglas (8)**
- Gebruik van deze lamp bij vijvers is alleen toegestaan als de aanwezige elektrische installatie voldoet aan de wettelijke normen. Bij twijfel dient u een installateur te raadplegen.
- **De UV-C lamp mag alleen aangesloten worden op een installatie met aardlekschakelaar (30mA) en contactdoos met randaarde.**
- Voor gebruik: stroomaansluiting en voorschakelapparaat controleren op beschadiging.
- De aansluitkabel van het voorschakelapparaat kan niet worden vervangen: Bij beschadigingen aan de aansluitkabel is reparatie niet meer mogelijk.
- Stroomspanning en stroomsoort moeten, met de informatie aangegeven op het voorschakelapparaten en typeplaatje, kloppen.
- **Het stopcontact en het voorschakelapparaat dienen op een tegen water beschermde plaats minstens 2 meter van de vijver geïnstalleerd te worden (zie afb. A + B).**
- Houd de stekker vrij van vocht.
- **Bij werkzaamheden aan de UV-C unit, altijd de stekker uit het stopcontact halen. Ook van alle andere apparaten welke aangesloten zijn op de vijver moeten de stekkers uit het stopcontact gehaald worden. De UV-C unit mag niet gebruikt worden als zich personen in het water bevinden! (Stekker uit het stopcontact halen)**
- Dompel de UV-C unit nooit onder water en zorg ervoor dat deze ook niet overstroomt.
- De UV-C unit nooit ophangen of verplaatsen aan de elektrische bedrading.
- De UV-C unit beschermen voor zonnestralen.

Ingebruikname (zie afb. A, B + C)
Belangrijk! Als de unit in bedrijf is moet er water door stromen. Beschadiging is anders niet uitgesloten.
- Er mogen alleen pompen aangesloten worden met een max. druk van 10 meter (1 bar).
- De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35° C.
- Bevestig de unit met de hiervoor bedoelde klemvoeten (9) en zorg ervoor dat deze niet kan overstromen.
- De quartsglasbuis (2) kan door het vijverwater vervuild worden, hierdoor verminderd de UV-C straling. De quartsglasbuis (2) regelmatig gereinigd worden, afhankelijk van de vervuiling door het vijverwater.
- De UV-C lamp (1) heeft een levensduur van ongeveer 8000 branduren en moet na ieder seizoen vervangen worden.
- Geadviseerd wordt de lamp (24 uur per dag) te gebruiken. Bij het te veel aan en uitzetten van de lamp wordt ook de levensduur verkort.
- Op de in- en uitgang van deze UV-C kunnen koppelingen met 1” draad aansloten worden.
- Met de meegeleverde slangtules kunnen slangen van de pomp en het filter aangesloten worden.

- Bij de UV-C units 18 en 36 Watt PL kan het gewricht 1”-1 1/4” (30) met O-ring 28x3 (35), slangtule 1 1/4” (31) en afdichting 1 1/4” (34) gemonteerd worden en naar de juiste richting gedraaid worden.
- Bij de UV-C unit 9 en 11 Watt PL kan de 90° tule met de wartel en O-ring (23) aan de aansluitingen A en B gemonteerd worden en is het mogelijk de tule 360° te draaien.

Reinigen en het verwisselen van de lamp (zie afb. C)
Demontage

1. Let op de veiligheidsmaatregelen.
2. **UV-C unit van het stroomnet scheiden.**
3. Water **volledig** uit de unit laten lopen.
4. De wartel (7) van de eindkap (6) los draaien tegen de klokrichting in.
5. De eindkap (6) voorzichtig eraf halen, want hieraan is de UV-C lamp (1) bevestigd. Let op de O-ring (5) en de eindkap (6)!
6. Lampfittingen van de UV-C lamp (1) demonteren en de UV-C lamp (1) vervangen voor een nieuwe. Oude UV-C lampen mogen niet kapot gemaakt worden of bij het gewone huisafval gedaan worden. UV-C lamp bij chemischafval deponeren.
7. Drukdeel (10) losdraaien tegen de klokrichting in en afnemen.
8. Quartsglasbuis (2) voorzichtig uit de behuizing (11) halen, let op de O-ring (3/4) aan de quartsglasbuis (2).
9. Alle delen voorzichtig reinigen, hiervoor geen scherpe, krassende hulpmiddelen gebruiken. Wanneer quartsglasbuis (2) of de o-ringen kapot zijn deze vervangen.

Het wisselen van de starter is alleen nodig bij de UV-C 18 en 36 Watt.

10. De 2 schroeven (12) in de eindkap (6) losmaken en de lampfitting (13) met de lamphouder (14) er uit halen
11. De starter (16) er uit halen door tegen de klokrichting in te draaien.
12. Een nieuwe starter (16) in de starterhouder (15) steken en door middel van met de klokrichting mee te draaien vast zetten.
13. Starter (16) en starterhouder (15) in de eindkap (6) schuiven, lamphouder (14) met lampfitting (13) terug plaatsen en met de 2 schroeven (12) vastzetten.

Montage

14. De O-ring (3/4) op de quartsglasbuis (2) schuiven en beide delen in het UV-C huis schuiven.
15. Door het drukstuk (10) met de klokrichting mee erop te draaien wordt de quartsglasbuis (2) vastgezet.
16. De O-ring (5) goed op de eindkap (6) plaatsen.
17. De eindkap (6) en de UV-C lamp (1) terugplaatsen en vastzetten door de wartel (7) met de klokrichting mee te draaien.

Overwinteren
Bescherm UV-C unit tegen vorst!
Bij het niet aanwezig zijn van een vorstvrije ruimte, zal de unit gedemonteerd en gereinigd moeten worden.
Bij het opnieuw in gebruik nemen van de UV-C unit (zie montagevoorschriften).

Bestellen van onderdelen
Geef bij bestellingen het onderdeelnummer op en het type en artikelnummer van de UV-C unit. **(zie afb. C)**

Pos.	Omschrijving	Type	Art.Nr.
1	UV-C PL lamp	9 W	M2658
	UV-C PL lamp	11 W	M2659
	UV-C PL lamp	18 W	M2661
	UV-C PL lamp	36 W	M2662
2	Quartsglasbuis Ø 33 x 205 mm	9 en 11 Watt	M2663
	Quartsglasbuis Ø 43 x 205 mm	18 Watt	M2664
	Quartsglasbuis Ø 43 x 400 mm	36 Watt	M2665
3	O-ring 32 x 4 FPM	9 en 11 Watt	M2322
4	O-ring 42 x 4 FPM	18 en 36 Watt	M2345
5	O-ring 76 x 3 NBR	9 t/m 36 Watt	M2346
16	Starter S10	18 en 36 Watt	M2651
20	Slangtule 1”x Ø 20 - 25 mm transparant	9 en 11 Watt	WT01866.4
21	O-ring 20 x 2,5 NBR	9 en 11 Watt	M2347
22	O-ring 25 x 2,5 NBR	9 en 11 Watt	M2325
23	90°-tule/wartel/O-ring	9 en 11 Watt	WT02557.4
30	Gewricht 1”-1 1/4”	18 en 36 Watt	WT03081.4
31	Slangtule 1 1/4” x Ø 25-32-40mm	18 en 36 Watt	WT02098.4
32	Sok 1” - 1 1/4“	18 en 36 Watt	VA62104S
33	Rubber afdichting 1”	18 en 36 Watt	WT02676.4
34	Rubber afdichting 1 1/4”	18 en 36 Watt	WT01667.4
35	O-ring 28 x 3	18 en 36 Watt	WT00001.4

GARANTIEBEPALINGEN
Op de UV-C unit geldt een garantieaanspraak voor de duur van **24 maanden** (excl. lamp), welke op de dag van aankoop begint. Hiervoor geldt de aankoopbon als garantiebewijs. Schade die is ontstaan door materiaal of productiefouten en beschadigde delen worden in de garantieperiode kosteloos door ons gerepareerd of vervangen, geheel naar onze eigen keuze.
Schade ontstaan door Montage- en gebruiksfouten, kalk, slecht onderhoud, bevriezing, natuurlijke slijtage of niet professionele reparatie pogingen behoren niet tot de garantieverplichting. Op glasbreuk van lamp of quartsbuis geven wij geen garantie. Op veranderingen aan de unit, zoals inkorten van aansluitkabel of afknippen van de stekker, vervalt de garantieaanspraak. Mocht er sprake zijn van garantie, lever dan de UV-C unit en het aankoopbewijs in bij uw vakhandelaar.

Het verwijderen en de afvalopslag van

Elektrische apparaten die in het huishouden zijn gebruikt, dienen volgens EU-richtlijnen verwijderd te worden.

Het produkt mag niet samen met het andere normale afval verwijderd worden, maar dient apart verzameld te worden. Het is gescheiden afval. Het is uw eigen verantwoordelijkheid dat het apparaat naar een speciaal daarvoor bestemde afvalplaats wordt gebracht om op een milieuvriendelijkere manier te worden verwijderd of te worden hergebruikt. Meer informatie over lokale afvalverzamelpunten vindt u bij de gemeente in uw gebied.

GB **Please read these instructions thoroughly, before using the UV-C unit!**

Use
This UV-C unit is suitable for use in garden or fish ponds helping to clear polluted pond water.

It is not allowed to use the unit in or on the side of swimming pools!

For all technical data please refer to the type plates.

Safety measures
- **Caution! UV-C radiation is dangerous to eyes and skin! Do operate the UV-C unit only inside the casing. An integrated safety switch protects against UVC radiation when the device is open; the UVC lamp is lighted only when the UVC unit is completely assembled! The correct function can easily and safely be checked by the inspection glass (8) shining violet.**
- It may only be used in garden ponds and in their protection area, if the installations have been set up to comply with the code's requirements. Please contact an electrician.
- **The UV-C unit has to be connected to a regular safety plug socket through a circuit breaker (ground fault circuit interruptor, 30 mA).**
- Before use: Check whether mains connection and electrical box are intact.
- The mains connection of the electrical box cannot be replaced. If the connection is damaged the device has to be scrapped.
- If the mains connection between electrical box and UV-C unit is damaged it must be replaced by the manufacturer or his customer service or similarly qualified personnel in order to avoid dangers.
- Mains voltage and type of current have to correspond to the data on the type plate of the electrical box.
- **The connection box and the electrical box (for indoor use only) should be located in a water-protected area. They should be at least 2 m away from the edge of the pond (see fig. A + B).**
- Keep the plug dry!
- **Pull out mains plug before starting to work on the UV-C unit, garden or fish pond. (Disconnect the electrical box.)**
- **It is not allowed to run the UV-C unit when people are inside the water!**
- Do never immerse the UV-C unit in water and make sure that the unit may not be flooded.
- Do never hang up or transport the UV-C unit by the cables.
- Avoid exposure to intense sunlight.

Start-up (see fig. A, B + C)
Important! Make sure that water always passes through the UV-C unit during operation. Otherwise the unit could be damaged.
- You should only connect a pump with a max. delivery head of 10 m (1 bar).
- The water temperature should not exceed 35° C.
- Fasten the UV-C unit by means of the fixing stands (9) in a flood-proof position.
- The quartz glass tube (2) will be polluted by the pond water, thus reducing the UV-C performance. This needs cleaning of the quartz glass tube (2) at regular intervals according to the degree of pollution.
- The UV-C lamp (1) has a rated life of approx. 8000 hours. After that it should be replaced, at least at the end of one season (from March till October).
- We recommend you to run the unit 24 hours a day (continuous use). Avoid frequent switching (on/off). This will reduce the lifetime of the UV-C lamp.
- A 1" thread can be connected to the inlet or outlet of these UVC lamps.
- With the included hose fittings hoses to the pump and to the filter can be mounted directly.

- With 18 and 36 watt UVC lamps the 1"-1 1/4" joint (30) can be mounted at connection B, swiveled into any desired position, and fixed with the 28x3 O-ring (35), the 1 1/4" hose fitting (31), and the 1 1/4" gasket (34).
- With the 9 and 11 watt lamps, the elbow hose connector with screw cap and O-ring (23) can be mounted at connections A and B and rotated 360°.

Cleaning and changing the lamp (see fig. C)
Dismantling
1. Follow the safety measures.
2. **Disconnect the UV-C unit and secure against reclosing.**
3. Pour out the water **completely.**
4. Rotate the screw cap (7) at the end cap (6) in counterclockwise direction to release.
5. Remove the end cap (6) CAREFULLY: the UVC lamp (1) is attached to it. Pay attention to the O-ring (5) at the end cap (6)!
6. Hold the UVC lamp (1) at the base and remove and replace if necessary. Old UVC lamps should not be broken and disposed of in household waste. Please consult with your waste removal contractor.
7. Rotate the pressure piece (10) in counterclockwise direction to release, and remove.
8. Carefully extract silica tube (2) from the housing (11). Pay attention to the O-ring (3/4) on the silica tube (2).
9. Carefully clean all parts. Do not use tools with sharp edges. Replace the silica tube or the o-ring if defective.

Replacing the starter (only for 18+36 watts)
10. Release the 2 screws (12) in the end cap (6) and extract the lamp holder (13) together with the socket (14).
11. Remove the starter (16) and rotate in counterclockwise direction to release and extract from the starter socket (15).
12. Insert the new starter (16) in the starter socket (15) and rotate in clockwise direction to secure.
13. Insert starter (16) and starter socket (15) into the end cap (6), insert lamp holder (13) with lamp socket (14), and secure with the 2 screws (12).

Assembly
14. Slide the O-ring (3/4) onto the silica tube (2) and insert both parts into the housing.
15. Rotate the pressure piece (10) in clockwise direction to secure the silica tube (2).
16. Position the O-ring (5) properly on the end cap (6).
17. Rotate the screw cap (7) in counterclockwise direction on the housing (11) to secure the end cap (6) with the UVC lamp (1).

Taking care of your UV-C unit in winter
Protect your UV-C unit from freezing-in!
Empty, dismount and clean the unit thoroughly in autumn.
Store it in a non-freezing room during the winter months.

Spare parts
Please include the designation, UVC lamp type, and article number from the following table with your order **(see also Fig. C)**

Item	Designation	Type	Art.-No.
1	UVC lamp	9 Watt	118/000192
	UVC lamp	11 Watt	118/000193
	UVC lamp	18 Watt	118/000213
	UVC lamp	36 Watt	118/000214
2	Silica tube Ø 33 x 205	9 + 11 Watt	124/002996
	Silica tube Ø 43 x 205	18 Watt	124/002997
	Silica tube Ø 43 x 400	36 Watt	124/002998
3	O-ring 32 x 4 FPM	9 + 11 Watt	112/000019
4	O-ring 42 x 4 FPM	18 + 36 Watt	112/000036
5	O-ring 76 x 3 NBR	9 - 36 Watt	112/000038
16	Starter S10	18 + 36 Watt	118/000140
20	Hose fitting, 1“ -Ø 20/25 transp.	9 + 11 Watt	104/002164
21	O-ring 20 x 2.5 NBR	9 + 11 Watt	112/000037
22	O-ring 25 x 2.5 NBR	9 + 11 Watt	112/000028
23	Elbow hose connector/ screw cap/O-ring	9 + 11 Watt	104/002557
30	Joint, 1“-1 1/4“	18 + 36 Watt	104/003081
31	Hose fitting, 1 1/4“ -Ø 40-32-25	18 + 36 Watt	104/003042
32	Bushing, 1“-1 1/4“	18 + 36 Watt	104/000826
33	Seal, 1“	18 + 36 Watt	104/002676
34	Seal, 1 1/4“	18 + 36 Watt	104/001667
35	O-ring 28 x 3	18 + 36 Watt	112/000001

GUARANTEE CONDITIONS
This device is warranted for **24 months,** (lamp excluded), from the date of delivery . Proof of purchase is required. Defects in material or workmanship will be repaired or replaced at our discretion and free of charge during the warranty period.
Damages resulting from faulty installation or operation, calcium deposits, inadequate care, frost, normal wear, or unauthorized repair attempts are not covered under the warranty. We assume no warranties for glass breakage on the lamp or the silica tube.
Modifications to the device, such as separating the mains connection lines or the mains connector, invalidate the warranty. We assume no liability for consequential damages resulting from a failure of the device or improper operation.
In the event of a claim under this warranty, please return the device with the proof of purchase to us postage-paid through the authorized dealer from whom you purchased the device.

Waste disposal

waste disposal of electronic devices by the user in private households of the EU

It is not allowed to dispose the product along with the regular waste disposal, instead it has to be collected separately. It is your responsibility to dispose and recycle the device in a proper place and protect the environment through this. More information, where to dispose your devices can be obtained at the local departments.

F **Il est nécessaire de lire attentivement ce mode d’emploi avant d’utiliser l’appareil UV-C!**

But d’utilisation
L’appareil UV-C est conçu pour l’utilisation dans les étangs de jardin et dans les viviers permettant une épuration de l’eau polluée d’étang.

Il n’est pas permis d’utiliser l’appareil UV-C dans ou auprès des piscines!

Quant aux **données techniques** voir les plaques caractéristiques.

Instructions de sécurité
- **Attention! La radiation UV-C est dangereuse pour les yeux et la peau. Ne faire fonctionner la lampe UV-C que dans son boîtier. Un commutateur de sécurité intégré protège les personnes des radiations UV-C lorsque l’appareil est ouvert. La lampe UV-C ne fonctionne que lorsque le boîtier de lampe est complètement monté!**
  On peut contrôler facilement et sûrement le bon fonctionnement de la lampe à l’aide du verre de regard (8) allumé en violet.
- L’appareil peut être utilisé dans les étangs de jardin et dans leur zone de protection seulement si les installations sont conformes aux règles de l’art. Veuillez consulter un électricien..
- **Le branchement de l’appareil UV-C à la prise de courant de sécurité doit se faire à l’aide d’un disjoncteur de protection contre les courants de fuite (interrupteur différentiel, 30 mA).**
- Avant l’emploi: L’alimentation sur le secteur et la boîte de connexion sont à contrôler.
- Le câble de raccordement du bloc d’alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l’appareil est bon pour la casse.
- Si le câble de raccordement entre le bloc d’alimentation et la lampe UV-C est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par toute autre personne qualifiée afin d’éviter tout danger.
- La tension du réseau et la nature du courant doivent répondre aux données indiquées sur la plaque caractéristique de la boîte de connexion.
- La prise de courant et la boîte de connexion **(usage intérieur uniquement)** doivent être placées dans une zone protégée contre l’eau. Elles doivent être à au moins **2 m** du bord de l’étang **(voir fig. A + B)**.
- La fiche de prise de courant est à préserver de l’humidité.
- **Avant d’effectuer toutes opérations de maintenance sur la lampe UV-C, les autres appareils électriques, l’étang de jardin ou le bassin à poissons, débrancher toutes les fiches de secteur. (couper tous les appareils électriques du réseau)**
- **Il est interdit de faire marcher l’appareil quand une personne se trouve dans l’eau.**
- Ne jamais immerger l’appareil dans l’eau et le protéger contre l’inondation.
- Ne jamais utiliser les câbles pour accrocher ou pour transporter l’appareil.
- Éviter un ensoleillement intense.

Mise en marche (voir fig. A, B + C)
Important! Ne faire fonctionner l’appareil UV-C sans qu’il y ait de l’eau circulant dans l’appareil ce qui entraînerait des dégâts.
- Ne raccorder que des pompes d’une hauteur max. de refoulement de 10 m (1 bar)
- La température de l’eau ne doit pas être supérieure à 35°C.
- Fixer l’appareil à l’aide des supports de fixation (9) dans une position à l’abri de toute inondation.
- Le tube quartz (2) étant pollué par l’eau de l’étang, l’efficacité UV-C va en diminuant. Pour cette raison, il faut nettoyer le tube quartz (2) à intervalles réguliers selon le degré de pollution.

- La lampe UV-C (1) est prévue pour une durée de vie d'environ 8000 heures, puis elle doit être remplacée, cependant, pas plus tard qu'à la fin d'une saison (de mars jusqu'à octobre).
- Nous vous recommandons de faire fonctionner l'appareil en continu (24 heures par jour). L'allumage fréquent réduit la durée de vie de la lampe.
- L'entrée et la sortie de ces lampes UV-C acceptent des filetages1".
- Les embouts à olive figurant dans les accessoires permettent de monter directement les flexibles vers la pompe et vers le filtre.
- Sur les lampes UV-C 18 et 36 W, le joint articulé 1"-1 " (30) avec joint torique 28x3 (35), embout à olive 1 " (31) et garniture 1 " (34) peut être monté sur le raccord B et être tourné et fixé dans n'importe quelle position.
- Sur les lampes UV-C 9 et 11 W, l'embout coudé avec écrou-raccord et joint torique (23) peut être monté sur les raccords A et B et être tourné sur 360°.

Nettoyage et changement de la lampe (voir fig. C)
Démontage

1. Suivre les instructions de sécurité.
2. **Débrancher l'appareil UV-C en veillant à ce qu'il ne puisse pas être branché à nouveau par mégarde.**
3. Vidanger l'appareil **complètement.**
4. Desserrer l'écrou-raccord (7) sur le cache d'extrémité (6) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Retirer le cache d'extrémité (6), ATTENTION, la lampe UV-C (1) y est montée. Faites attention au joint torique (5) sur le cache d'extrémité (6) !
6. Saisir la lampe UV-C (1) par le socle et la retirer pour la remplacer le cas échéant par une autre. Les lampes UV-C ne doivent pas être cassées ni être éliminées avec les ordures ménagères. Veuillez contacter votre prestataire de traitement des déchets.
7. Dévisser et déposer la plaque d'appui (10) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
8. Retirer délicatement le tube en verre de quartz (2) hors du boîtier (11). Faites attention au joint torique (3) sur le tube en verre de quartz (2).
9. Nettoyer soigneusement toutes les pièces. Ne pas utiliser d'outils à bords vifs. Si le tube en verre de quartz ou le joint torique sont défectueux, il faut les remplacer.

Remplacer le starter (uniquement pour 18 + 36 W)

10. Dévisser les 2 vis (12) dans le cache d'extrémité (6) et extraire le porte-lampes (13) avec la douille de lampe (14).
11. Retirer le starter (16), le dévisser et le retirer de la douille de starter (15) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
12. Enficher le nouveau starter (16) dans la douille de starter (15) et le fixer en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
13. Glisser le starter (16) et la douille de starter (15) dans le cache d'extrémité (6), insérer le porte-lampes (13) avec la douille de lampe (14) et fixer avec les deux vis (12).

Montage

14. Enfiler le joint torique (3/4) sur le tube en verre de quartz (2) et insérer les deux pièces dans le boîtier.
15. Fixer le tube en verre de quartz (2) en tournant la plaque d'appui (10) dans le sens des aiguilles d'une montre.
16. Positionner correctement le joint torique (5) sur le cache d'extrémité (6).
17. Fixer le cache d'extrémité (6) avec la lampe UV-C (1) en tournant l'écrou-raccord (7) dans le sens des aiguilles d'une montre sur le boîtier (11).

Hivernage
Protéger l'appareil UV-C contre la gelée!
En automne, veuillez vidanger, démonter et nettoyer l'appareil complètement.
Le stocker dans un endroit à l'abri de la gelée pendant l'hiver.

Pièces de rechange
Pour passer commande, veuillez indiquer la désignation, le type de lampe UV-C et la référence d'article figurant dans le tableau ci-dessous **(voir également fig. C)**.

Pos.	Désignation	Type	Réf. art.
1	Lampe UV-C	9 W	118/000192
	Lampe UV-C	11 W	118/000193
	Lampe UV-C	18 W	118/000213
	Lampe UV-C	36 W	118/000214
2	Tube en verre de quartz Ø 33 x 205	9 + 11 W	124/002996
	Tube en verre de quartz Ø 43 x 205	18 W	124/002997
	Tube en verre de quartz Ø 43 x 400	36 W	124/002998
3	Joint torique 32 x 4 FPM	9 + 11 W	112/000019
4	Joint torique 42 x 4 FPM	18 + 36 W	112/000036
5	Joint torique 76 x 3 NBR	9 - 36 W	112/000038
16	Starter S10	18 + 36 W	118/000140
20	Embout à olive 1" Ø 20/25 transp.	9 + 11 W	104/002164
21	Joint torique 20 x 2,5 NBR	9 + 11 W	112/000037
22	Joint torique 25 x 2,5 NBR	9 + 11 W	112/000028
23	Embout coudé/ écrou-raccord/joint torique	9 + 11 W	104/002557
30	Joint articulé 1" - 1 "	18 + 36 W	104/003081
31	Embout à olive 1" Ø 40-32-25	18 + 36 W	104/003042
32	Manchon 1"-1 1/4"	18 + 36 W	104/000826
33	Garniture 1"	18 + 36 W	104/002676
34	Garniture 1 "	18 + 36 W	104/001667
35	Joint torique 28 x 3	18 + 36 W	112/000001

CONDITIONS DE GARANTIE
Vous bénéficiez sur cet appareil d'une garantie de **24 mois** qui commence le jour de la livraison (hormis pour la lampe UV-C). Le bon d'achat a valeur de justificatif. Dans la limite de notre période de garantie, nous réparons gratuitement les dommages dus à des défauts de matériel ou de fabrication ou remplaçons les pièces, à notre convenance.
Les dommages dus à des erreurs de montage ou d'utilisation, aux dépôts calcaires, à un défaut d'entretien, à l'action du gel, à une usure normale ou à des tentatives de réparation inadéquates ne sont pas couverts par cette garantie. Le bris de la lampe ou du tube en verre de quartz n'est pas couvert par la garantie.
Toute modification apportée à l'appareil, telle que la découpe des câbles de raccordement ou de la fiche de secteur, entraîne l'annulation de la garantie. Nous rejetons toute responsabilité pour tous dommages consécutifs à la panne de l'appareil ou à une utilisation non appropriée.
En cas de recours à la garantie, veuillez nous renvoyer l'appareil (sans frais) avec le justificatif d'achat via votre revendeur spécialisé auprès duquel vous avez acheté l'appareil.

Elimination des déchets

Elimination des appareils électriques usagés au sein des ménages privés de l'Union Européenne

Ce produit ne peut être ajouté aux déchets ordinaires et doit être éliminé séparément. Il est de votre responsabilité de porter l'appareil à la décharge correspondante afin qu'il soit éliminé et/ou recyclé dans le respect de l'environnement. Pour plus d'informations et pour connaître l'emplacement de la décharge correspondante, veuillez vous adresser à votre mairie.

¡Las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de manejo no deben usar ni manipular la unidad UV-C!

Finalidad
Estas unidades UV-C han sido diseñadas para ser empleadas en estanques de jardín o de peces con objeto de limpiar el agua sucia.

¡No se permite el empleo dentro de o junto a piscinas!

Los **datos técnicos** están consignados en las placas de características.

Medidas de seguridad
- **Atención! ¡La radiación UV-C es dañina para los ojos y la piel! La lámpara UV-C debe ponerse en funcionamiento sólo dentro del aparato cerrado. Un interruptor de seguridad integrado protege contra la radiación UV-C, cuando el aparato está abierto. ¡La lámpara UV-C sólo se ilumina, si la unidad UV-C está completamente montada! El funcionamiento correcto se puede controlar fácilmente y de forma segura en la ventanilla (8) luminosa violeta.**
- El empleo en estanques y en su zona de protección está permitido sólo cuando la instalación se corresponde con las prescripciones vigentes.
  Por favor consulte a un electricista.
- **La unidad UV-C tiene que conectarse a una caja de enchufe con puesta a tierra sólo a través de un interruptor de corriente de defecto (interruptor antiinducción FI, 30mA).**
- Antes del uso: Asegurarse de que los cables de conexión a la red y la reactancia no presentan daño alguno.
- El cable de conexión de la reactancia no se deberá sustituir: En caso de estar dañado el cable se deberá desguazar el aparato.
- Si se daña el cable de conexión entre la reactancia y la unidad UV-C, deberá ser recambiado por el fabricante, su servicio de postventa o por alguna otra persona con una capacitación parecida, a fin de evitar cualquier peligro.
- La tensión de red y el tipo de corriente tienen que concordar con los atos de la placa de características de las reactancias.
- La caja de enchufe y la reactancia **(sólo para uso en interiores)** tiene que estar en zona protegida contra el agua y estar alejada del borde del estanque como mínimo **2 m (ver figura A + B)**.
- Hay que proteger la clavija de enchufe contra la humedad.
- **Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en la unidad UV-C, en todos los demás aparatos eléctricos, en el estanque de jardín o de peces se deberán desenchufar todos los enchufes de la red. (Separar todos los aparatos eléctricos de la red.)**
- **¡La unidad UV-C no se debe poner en funcionamiento cuando hay personas dentro del agua!**
- No sumerja jamás la unidad UV-C en el agua y asegúrela de manera que el agua nunca pueda cubrirla.
- No cuelgue jamás la unidad UV-C de las líneas de conexión ni la transporte agarrándolas.
- Proteger la unidad UV-C de la incidencia solar fuerte.

Puesta en servicio (ver figura A, B + C)
Importante! Durante el servicio por la unidad UV-C tiene fluir siempre agua. En caso contrario no se puede excluir la posibilidad de que se produzcan daños en el aparato.
- Sólo se pueden conectar bombas con una altura de presión máxima de 10 metros (1bar).
- La temperatura del agua no debe superar los 35° C.
- Fije la unidad con los pies de fijación en un lugar donde no haya peligro de inundación.
- El tubo de cristal de cuarzo (2) se ensucia con el agua del estanque, con lo que la radicación UV-C es cada vez menor. Por esa razón hay que limpiar el tubo de cristal de cuarzo (2) a intervalos regulares de tiempo dependiendo del ensuciamiento.

- Las lámparas UV-C tienen una duración limitada (unas 3000 horas) y deben recambiarse a lo más tardar después de una temporada (de marzo a octubre).
- Para esta unidad UV-C recomendamos un servicio permanente (24 horas al día). Una conexión y desconexión frecuente reduce la duración de la lámpara UV-C.
- En estas unidades de red se pueden conectar roscas de 1“ en la entrada y en la salida.
- Con los casquillos portatubos contenidos en los accesorios se pueden montar directamente los tubos hacia la bomba y hacia el filtro.
- En las unidades UV-C de 18 y 36 vatios se puede montar la articulación 1“-1 1/4“ (30) con anillo en O 28x3 (35), casquill portatubos 1 1/4“ (31) y junta 1 1/4“ (34) en la conexión B y girarla hacia cualquier posición deseada y fijarla en dicha posición.
- En las unidades UV-C de 9 y 11 vatios se puede montar la boquilla acodada con la tuerca de unión y el anillo en O (23) en las conexiones A y B y girar 360°.

Limpieza y cambio de lámpara (ver figura C)
Desmontaje
1. Observar las medidas de seguridad.
2. **Separar la unidad UV-C de la red eléctrica y asegurarla contra la reconexión.**
3. Dejar que se vacíe el agua **completamente.**
4. Aflojar la tuerca de unión (7) en el remate final (6) girándola en contra del sentido de las agujas del reloj.
5. Quitar el remate final (6), CUIDADO la lámpara UV-C (1) está montada en el mismo. ¡Tenga también en cuenta el anillo en O (5) en el remate final (6)!
6. Agarrar la lámpara UV-C (1) por el casquillo de lámpara y sacarla, en caso de necesidad, recambiarla por una nueva. Las lámparas UV-C viejas no se deben romper ni tira a la basura de casa. Rogamos diríjase a su empresa de residuos especiales.
7. Aflojar la pieza de presión (10) girándola en contra del sentido de las agujas del reloj y sacarla.
8. Sacar del tubo de cristal de cuarzo (2) con cuidado de la carcasa (11). Tenga en cuenta también el anillo en O (3/4) en el tubo de cristal de cuarzo (2).
9. Limpiar con cuidado todas las piezas. No utilizar herramientas con cantos afilados. Si el tubo de cristal de cuarzo o el anillo en O están defectuosos, se deberán recambiar.

Cambio de estárter (sólo en 18 + 36 vatios)
10. Aflojar los 2 tornillos (12) en el remate final (6) y sacar el portalámparas (13) con la boquilla de lámpara (14).
11. Sacar el estárter (16) y, girándolo en contra del sentido de las agujas del reloj, desenroscarlo y sacarlo de la boquilla de estárter (15).
12. Introducir el nuevo estárter (16) en la boquilla de estárter (15) y fijarlo girando en el sentido de las agujas del reloj.
13. Introducir el estárter (16) y la boquilla de estárter (15) en el remate final (6), montar el portalámparas (13) con la boquilla de lámpara (14) y fijar con los 2 tornillos (12).

Montaje
14. Desplazar el anillo en O (3/4) sobre el tubo de cristal de cuarzo (2) e introducir ambas piezas en la carcasa.
15. Fijar el tubo de cristal de cuarzo (2) girando la pieza de presión (10) en el sentido de las agujas del reloj.
16. Poner el anillo en O (5) correctamente en el remate final (6).
17. Fijar el remate final (6) con la lámpara UV-C (1) en la carcasa (11) girando la tuerca de unión (7) en el sentido de las agujas del reloj.

En invierno
¡Proteja la unidad UV-C contra las heladas!
Vacíe, desmonte y limpie la unidad UV-C en otoño.
Guarde la unidad UV-C durante el invierno en un lugar protegido contra las heladas.

Pedido de piezas de repuesto
Para realizar pedido rogamos indique la denominación, el tipo de unidad UV-C y el nº de artículo indicados en la tabla siguiente
(véase también fig. C)

Pos.	Denominación	Tipo	Nº art.
1	Lámpara UV-C	9 vatios	118/000192
	Lámpara UV-C	11 vatios	118/000193
	Lámpara UV-C	18 vatios	118/000213
	Lámpara UV-C	36 vatios	118/000214
2	Tubo de cristal de cuarzo Ø 33 x 205	9 + 11 vatios	124/002996
	Tubo de cristal de cuarzo Ø 43 x 205	18 vatios	124/002997
	Tubo de cristal de cuarzo Ø 4 3x 400	36 vatios	124/002998
3	Anillo en O 32 x 4 FPM	9 + 11 vatios	112/000019
4	Anillo en O 42 x 4 FPM	18 + 36 vatios	112/000036
5	Anillo en O 76 x 3 FPM	9 - 36 vatios	112/000038
16	Estárter S10	18 + 36 vatios	118/000140
20	Casquillo portatubos 1“- Ø 20/25 transp.	9 + 11 vatios	104/002164
21	Anillo en O 20 x 2,5 NBR	9 + 11 vatios	112/000037
22	Anillo en O 25 x 2,5 NBR	9 + 11 vatios	112/000028
23	Boquilla acodada/ tuerca de unión/anillo en O	9 + 11 vatios	104/002557
30	Articulación 1“-1 1/4“	18 + 36 vatios	104/003081
31	Casquillo portatubos 1 1/4“- Ø 40-32-25	18 + 36 vatios	104/003042
32	Manguito 1“-1 1/4“	18 + 36 vatios	104/000826
33	Junta 1“	18 + 36 vatios	104/002676
34	Junta 1 1/4“	18 + 36 vatios	104/002676
35	Anillo en O 28 x 3	18 + 36 vatios	112/000001

CONDICIONES DE GARANTIA
Para este aparato el derecho a garantía es de **24 meses** (excepto lámpara UV-C) a partir del día de la entrega. Será suficiente como comprobante la factura o el albarán de compra. Repararemos gratuitamente las piezas dañadas o las sustituiremos, según nuestra elección, cuando los daños en cuestión sean por defectos de material o de elaboración.
Aquellos daños causados por errores de montaje y manejo, por residuos de cal, por un mantenimiento insuficiente, el efecto de las heladas, el desgaste normal o intentos de reparación inapropiados no entrarán en esta garantía. Asimismo no ofrecemos derecho de garantía por rotura de cristal en la lámpara o en el tubo de cristal de cuarzo.
En caso de realizar modificaciones en el aparato, por ejemplo cortando los cables de conexión a la red o el enchufe de red, se extinguirá el derecho de garantía. No nos responsabilizaremos de aquellos daños que se produzcan a raíz de una avería del aparato o del funcionamiento y servicio inapropiados.
En caso de ser procedente la garantía, rogamos nos envíen el aparato, junto con el comprobante de compra, a través del concesionario al que se lo haya comprado y libre de gastos.

Smaltimento

Smaltimento di strumenti elettrici attraverso utenti di nuclei privati nell'UE

Il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti comuni, deve aver luogo una raccolta differenziata. È Sua responsabilità che il prodotto venga consegnato in un luogo dove possa essere smaltito e/o riciclato nel rispetto dell'ambiente. Ulteriori informazioni sull'ubicazione dei luoghi di raccolta comunali sono disponibili presso le autorità locali.

Il radiatore UV-C non deve essere utilizzato da persone che non abbiano letto le istruzioni per l'uso!

Scopo d'utilizzo
L'utilizzo di questi radiatori UV-C è previsto per la depurazione dell'acqua sporca di vasche da giardino o di vasche per pesci.

Non è consentito l'utilizzo in piscine!

I dati tecnici possono essere desunti dalle targhette relative ai diversi modelli.

Misure di sicurezza
- **Attenzione! Il radiatore UV-C è dannoso per gli occhi e la pelle! Fate funzionare la lampada UV-C solo all'interno del radiatore chiuso. Un interruttore di sicurezza incorporato protegge dalle radiazioni UV-C quando l'apparecchio è aperto: la lampada UV-C si accende solo se il radiatore UV-C è completamente assemblato! Il corretto funzionamento si può rilevare con facilità e sicurezza dal fatto che la spia di controllo è accesa in colore viola (8).**
- E' consentito l'utilizzo in vasche e loro zona protetta, solo se l'installazione è avvenuta secondo le disposizioni vigenti. Siete pregati di rivolgervi a un elettricista specializzato.
- **Il radiatore UV-C può essere allacciato a una normale presa con contatto di terra utilizzando un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (Interruttore FI da 30mA).**
- Prima dell'utilizzo: Controllare che i cavi di connessione alla rete e l'alimentatore non siano danneggiati.
- Il cavo di connessione del reattore non si può sostituire: Se si danneggia il cavo occorre rottamare l'apparecchio.
- Se viene danneggiato il cavo di connessione tra il reattore e il radiatore UV-C, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da persone di qualifica appropriata in modo da evitare pericoli.
- La tensione di rete e il tipo di corrente devono corrispondere ai dati indicati sulla targhetta degli alimentatori.
- La presa di allacciamento e l'alimentatore **(da utilizzare solamente in ambienti chiusi)** devono essere collocati in una zona al riparo dall'acqua e ad una distanza di almeno **2 m** dal bordo della vasca **(vedi Figg. A + B)**.
- Proteggere sempre la presa di allacciamento alla rete dall'umidità.
- **Prima di eseguire lavori di manutenzione sul radiatore UV-C, su tutti gli altri apparecchi elettrici, le vasche da giardino o le vasche per pesci, si devono staccare tutte le spine dalle prese di corrente. (Staccare dalla rete elettrica tutte le apparecchiature elettriche)**
- **Il radiatore UV-C non può essere messo in funzione se nell'acqua si trovano delle persone!**
- Non immergete mai il radiatore UV-C in acqua e proteggetelo da eventuali allagamenti.
- Non sospendere o trasportare mai il radiatore UV-C su cavi elettrici.
- Proteggere il radiatore UV-C dai forti raggi del sole.

Messa in funzione (vedi Figg. A, B + C)
Importante! In fase di funzionamento il radiatore UV-C deve essere sempre attraversato da acqua. In caso contrario non si escludono guasti all'apparecchiatura.
- Possono essere collegate solo pompe con una prevalenza massima di 10 metri (1 bar).
- La temperatura dell'acqua non può superare i 35°C.
- Fissate il radiatore con i piedini di fissaggio (9) in un luogo protetto dagli allagamenti.
- Il tubo in vetro di quarzo (2) viene sporcato dall'acqua dello stagno riducendo l'irradiazione UV-C. Il tubo in vetro di quarzo (2) deve pertanto essere pulito a intervalli regolari, a seconda della sporcizia che vi si è depositata.
- Le lampade UV-C (1) hanno una durata limitata (ca. 8000 ore) e devono essere sostituite almeno stagionalmente (per stagione si intende il periodo da Marzo a Ottobre).

- Per questi radiatori UV-C consigliamo un utilizzo costante (24 ore al giorno). La frequente accensione/spegnimento diminuisce la durata della lampada UV-C.
- All'ingresso e all'uscita di questi radiatori UV-C si possono collegare fori filettati da 1".
- Con le boccole per tubi contenute tra gli accessori si possono montare direttamente i tubi flessibili che vanno alla pompa e al filtro.
- Nei radiatori UV-C da 18 e 36 watt si può fissare il giunto articolato 1"-1 1/4" (30) con anello O-R 28x3 (35), boccola per tubo 1 1/4" (31) e guarnizione 1 1/4" (34) sul raccordo B e ruotarlo e fissarlo in qualsiasi posizione desiderata.
- Nei radiatori UV-C da 9 e 11 watt si può montare la boccola ad angolo con dado a risvolto ed anello O-R (23) sui raccordi A e B ruotandoli di 360°.

Pulizia e sostituzione delle lampade (vedi Figg. C)
Smontaggio

1. Osservare le misure di sicurezza.
2. **Staccare il radiatore UV-C dalla rete elettrica e assicurarsi che non venga uovamente messo in funzione.**
3. Lasciare scorrere fuori l'acqua **completamente.**
4. Staccare il dado con risvolto (7) dalla calotta terminale (6) ruotandolo in senso antiorario.
5. Estrarre la calotta terminale (6); ATTENZIONE: la lampada UV-C (1) è montata su di essa. Si raccomanda anche di prestare attenzione all'anello O-R (5) della calotta terminale (6)!
6. Prendere la lampada UV-C (1) dallo zoccolo ed estrarla ed eventualmente sostituirla con una nuova. Le lampade UV-C usate non si devono rompere e smaltire tra i rifiuti domestici. Si prega di rivolgersi all'azienda autorizzata allo smaltimento.
7. Allentare e rimuovere l'elemento di spinta (10) ruotandolo in senso antiorario.
8. Estrarre il tubo di vetro al quarzo (2) con attenzione dall'alloggiamento (11). Prestare attenzione anche all'anello O-R (3/4) del tubo di vetro al quarzo (2).
9. Pulire accuratamente tutti i particolari. Non utilizzare utensili con spigoli vivi. Se il tubo di vetro al quarzo o l'anello O-R risultano difettosi, occorre sostituirli.

Cambio dello starter (solo per 18 e 36 watt)

10. Staccare le 2 viti (12) dalla calotta terminale (6) ed estrarre il supporto (13) con il portalampada (14).
11. Prendere lo starter (16) ed estrarlo ruotandolo in senso antiorario per staccarlo dal suo supporto (15).
12. Inserire nel supporto (15) il nuovo starter (16) e fissarlo ruotandolo in senso orario.
13. Spingere lo starter (16) e il suo supporto (15) nella calotta terminale (6), inserire il supporto (13) con il portalampada (14) e fissarlo con le 2 viti (12).

Montaggio

14. Spingere l'anello O-R (3/4) sul tubo di vetro al quarzo (2) e spingere entrambi gli elementi nell'alloggiamento.
15. Fissare il tubo di vetro al quarzo (2) ruotando l'elemento di spinta (10) in senso orario.
16. Posizionare l'anello O-R (5) correttamente sulla calotta terminale (6).
17. Fissare la calotta terminale (6) con la lampada UV-C (1) sull'alloggiamento (11) girando il dado con risvolto (7) in senso orario.

Conservazione durante l'inverno
Proteggere il radiatore UV-C dal gelo!
Evacuare, smontare e pulire il radiatore UV-C in autunno.
Conservare il radiatore UV-C durante l'inverno in un luogo al sicuro dal gelo.

Ordinazione ricambi
Si prega di indicare nell'ordinazione la descrizione, il tipo di radiatore UV-C e il codice prodotto. riportato nella seguente tabella
(vedi anche fig. C)

Pos.	Descrizione	Tipo	Cod. prod.
1	Lampada UV-C	9 watt	118/000192
	Lampada UV-C	11 watt	118/000193
	Lampada UV-C	18 watt	118/000213
	Lampada UV-C	36 watt	118/000214
2	Tubo di vetro al quarzo Ø 33 x 205	9 + 11 watt	124/002996
	Tubo di vetro al quarzo Ø 43 x 205	18 watt	124/002997
	Tubo di vetro al quarzo Ø 43 x 400	36 watt	124/002998
3	Anello O-R 32 x 4 FPM	9 + 11 watt	112/000019
4	Anello O-R 42 x 4 FPM	18 + 36 watt	112/000036
5	Anello O-R 76 x 3 NBR	9 - 36 watt	112/000038
16	Starter S10	18 + 36 watt	118/000140
20	Boccola tubo flessibile 1"- Ø 20/25 trasp.	9 + 11 watt	104/002164
21	Anello O-R 20 x 2,5 NBR	9 + 11 watt	112/000037
22	Anello O-R 25 x 2,5 NBR	9 + 11 watt	112/000028
23	Boccola ad angolo / dado risv. /O-R	9 + 11 watt	104/002557
30	Articolazione 1"-1 1/4"	18 + 36 watt	104/003081
31	Boccola tubo flessibile 1 1/4"- Ø 40-32-25	18 + 36 watt	104/003042
32	Muffola 1"-1 1/4"	18 + 36 watt	104/000826
33	Guarnizione 1"	18 + 36 watt	104/002676
34	Guarnizione 1 1/4"	18 + 36 watt	104/001667
35	Anello O-R 28 x 3	18 - 36 watt	112/000001

CONDIZIONI DI GARANZIA
Questo apparecchio è provvisto di garanzia della durata di **24 mesi** (eccettuata la lampada UV-C), a partire dalla data di consegna attestata dalla fattura di acquisto. Eventuali danni imputabili a difetti di materiale e di lavorazione verranno da noi riparati a titolo gratuito durante il periodo di validità della garanzia. A nostra discrezione, potremmo in alternativa provvedere alla sostituzione delle parti danneggiate.
I danni dovuti a errori di montaggio e di funzionamento, depositi di calcare, manutenzione insufficiente, effetti del gelo, normale usura o tentativi di riparazione inadeguati non rientrano nelle condizioni di garanzia. La rottura del vetro della lampada e del tubo di vetro al quarzo non è coperta dalla garanzia.
In caso di modifiche apportate all'apparecchio, ad esempio distacco dei cavi di allacciamento oppure della presa di corrente, viene a decadere il diritto di avvalersi della garanzia. La ditta produttrice declina ogni responsabilità in merito a danni consequenziali dovuti ad anomalie dell'apparecchio o al suo impiego non appropriato.
Per operazioni in garanzia, è necessario inviare l'apparecchio insieme alla prova d'acquisto attraverso il rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto. Le spese sono a nostro carico.

Eliminación

Eliminación de aparatos eléctricos por parte de usuarios de casas privadas dentro de la UE

El producto no debe de ser eliminado junto con la basura en general, sino debe ser juntado por separado. Es de su responsabilidad entregar el aparato en el lugar correspondiente para su eliminación y su reciclado, y con ello contribuir con el medio ambiente. Mayores informaciones acerca de los lugares de recolección se pueden obtener en las autoridades de su distrito.

P

As pessoas que não estiverem familiarizadas com o Manual de Instruções não devem utilizar o projector de UV-C!

Finalidade de aplicação
Estes projectores de UV-C foram concebidos para serem utilizados os lagos de jardim ou viveiros de peixes para purificação da água suja dos mesmos.

Não é autorizada a sua utilização dentro das piscinas, ou sobre elas!

Os dados técnicos podem ser consultados nas chapas de dados.

Medidas de segurança
- **Atenção! As radiações UV-C são prejudiciais para os olhos e a pele! Utilizar sempre a lâmpada UV-C somente no aparelho fechado. Há um interruptor de segurança integrado que se destina a proteger contra as radiações UV-C quando o aparelho está aberto, a lâmpada de UV-C acende-se só quando está completamente montado o projector de UV-C! Para controlar de forma segura e fácil se o aparelho está a funcionar correctamente, basta verificar o óculo de luz violeta destinado à inspecção (8).**
- A sua instalação em lagos e sua área de protecção só é permitida, se a instalação for efectuada de acordo com as normas em vigor. É favor dirigir-se a um electricista qualificado.
- **O projector UV-C só deve ser ligado através de um interruptor de corrente diferencial residual (interruptor FI de 30mA) a uma tomada isolada de ligação à terra em perfeito estado.**
- Antes de usar, controlar os condutores de ligação à rede de alimentação e ao bloco de alimentação para detectar eventuais danificações.
- O condutor de ligação à rede de alimentação do bloco de alimentação não pode ser substituído: Em caso de danificação, o aparelho deverá ser mandado para a sucata.
- Quando o condutor de ligação entre o bloco de alimentação e o projector de UV-C estiver danificado, este tem de ser substituído pelo fabricante, pelos técnicos dos seus Serviços de Assistência ou por quaisquer outras pessoas com qualificação equiparada, para evitar situações de perigo.
- A tensão de rede e o tipo de corrente têm de estar conformes às indicações que se encontram na chapa de dados dos blocos de alimentação.
- A tomada de ligação e **o bloco de alimentação (somente para utilização em compartimentos)** tem de se encontrar em recinto protegido contra contacto com a água e **pelo menos 2 m** afastado da margem do lago **(vide Fig. A + B)**.
- Proteger sempre a tomada de rede da humidade.
- **Antes da realização de trabalhos de manutenção no projector de UV-C, desligar todos os outros aparelhos eléctricos do lago de jardim ou do viveiros de peixes. (Desligar todos os aparelhos eléctricos da rede de alimentação)**
- **O projector UV-C só deve ser posto a funcionar, se não houver ninguém na água!**
- Nunca mergulhar o projector de UV-C na água e protegê-lo contra inundação.
- Não suspender nem transportar o projector de UV-C pegando-lhe pelos condutores de ligação (fios eléctricos) .
- Proteger os projectores de UV-C contra fortes radiações solares.

Colocação em funcionamento (vide Fig. A, B + C)
Importante! Quando em funcionamento, o projector de UV-C tem sempre de ser percorrido por água. Caso contrário, não são de excluir avarias no aparelho.
- Devem ser ligadas unicamente bombas com uma altura max, de bombagem de 10 metros (1bar).
- A temperatura da água não deve exceder os 35°C.
- Fixar o projector com os pés de aperto (9)em local protegido contra inundações.
- O tubo de vidro de sílica (2) fica sujo devido à passagem da água do lago, o que provoca que a irradiação de UV-C vá diminuindo. Por isso, o tubo de vidro de sílica (2) tem de ser limpo em intervalos regulares, de acordo com o grau de sujidade apresentado.
- As lâmpadas de UV-C (1) têm uma duração limitada (aprox. 8000 horas) e deveriam ser substituídas, o mais tardar, após a estação do ano (Março a Outubro).

- Recomendamos para este projector de UV-C o funcionamento permanente (24 horas por dia). O ligar e desligar frequente reduz a duração de vida da lâmpada de UV-C .
- Nestes projectores de UV-C podem ser ligadas roscas de 1" à entrada e à saída.
- Com os casquilhos -porta-mangueiras recebidas como equipamento acessório, podem ser directamente montadas mangueiras a dar para a bomba e para o filtro.
- Nos projectores de UV-C de 18 e 36 Watts, a articulação de 1"-1 1/4" (30) pode ser montada com anel em O de 28x3 (35), casquilho porta-mangueiras de 1 1/4" (31) e junta de vedação de 1 1/4" (34), na ligação B, girada para qualquer uma das posições desejadas e fixada.
- Nos projectores de UV-C de 9 e 11 Watts, o casquilho angular pode ser montado nas ligações A e B com a porca de capa e o anel em O (23) e girado 360°.

Limpeza e substituição da lâmpada (vide Fig. C)
Desmontagem
1. Cumprir as instruções de segurança.
2. **Desligar o projector de UV-C da rede de alimentação e precaver-se contra religação involuntária.**
3. Deixar sair a água **completamente**.
4. Desapertar a porca de capa (7) na capa da extremidade (6) fazendo-a rodar em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
5. Puxar para fora a capa da extremidade (6), CUIDADO a lâmpada de UV-C (1) está montada nela. Prestar também atenção ao anel em O (5) existente na capa da extremidade (6)!
6. Pegar na lâmpada de UV-C (1) pela base e puxá-la para fora. Caso necessário, substituí-la por uma nova. As lâmpadas de UV-C usadas não se devem partir nem devem ser deitadas no contentor para detritos domésticos. Para a sua remoção, é favor dirigir-se à firma que procede à sua recolha.
7. Desapertar e retirar a peça de pressão (10) fazendo-a girar em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
8. Retirar com todo o cuidado o tubo de vidro de sílica (2) para fora da carcaça (11). Prestar atenção ao anel em O (3/4) que se encontra no tubo de vidro de sílica. (2).
9. Limpar cuidadosamente todas as peças. Não utilizar qualquer ferramenta afiada. Se o tubo de vidro de sílica ou o anel em O estiverem avariados, estes terão de ser substituídos.

Mudança o arrancador (só nos de 18 + 36 Watts)
10. Desapertar os 2 parafusos (12) que se encontram na capa da extremidade (6) e retirar para fora o suporte da lâmpada (13) e o casquilho da mesma (14).
11. Retirar o arrancador (16), desapertando-o e retirando-o do casquilho do arrancador (15) fazendo-o rodar em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
12. Encaixar o novo arrancador (16) no casquilho (15) e fixá-lo, fazendo-o girar no sentido dos ponteiros do relógio.
13. Empurrar para dentro da capa com o porta-lâmpadas (14) e fixá-lo com os 2 parafusos (12).

Montagem
14. Empurrar o anel em O (3/4) para o tubo de vidro de sílica (2) e empurrar ambas as peças para dentro da carcaça.
15. Fazendo rodar a peça de pressão (10) no sentido dos ponteiros do relógio, fixar o tubo de vidro de sílica (2).
16. Posicionar correctamente o anel em O (5) na capa da extremidade (6).
17. Fixar a capa da extremidade (6) com a lâmpada de UV-C (1) na carcaça (11), fazendo rodar a porca de capa (7) no sentido dos ponteiros do relógio.

Durante o Inverno
Proteger o projector de UV-C do gelo!
Esvaziar, desmontar e limpar o projector de UV-C no Outono.
Durante o Inverno, guardar o projector de UV-C em compartimento protegido contra gelo.

Encomenda de peças de substituição
Em caso de encomenda, é favor indicar sempre a denominação, o tipo de projector de UV-C e o n.º do artigo, seleccionando-o na tabela que se segue **(vide ainda Fig. C)**

Pos.	Denominação	Tipo	N.º do art.
1	UV-C Lâmpada	9 Watts	118/000192
	UV-C Lâmpada	11 Watts	118/000193
	UV-C Lâmpada	18 Watts	118/000213
	UV-C Lâmpada	36 Watts	118/000214
2	Tubo de vidro de sílica Ø 33 x 205	9 + 11 Watts	124/002996
	Tubo de vidro de sílica Ø 43 x 205	18 Watts	124/002997
	Tubo de vidro de sílica Ø 43 x 400	36 Watts	124/002998
3	Anel em O 32 x 4 FPM	9 + 11 Watts	112/000019
4	Anel em O 42 x 4 FPM	18 + 36 Watts	112/000036
5	Anel em O 76 x 3 NBR	9 - 36 Watts	112/000038
16	Arrancador S10	18 + 36 Watts	118/000140
20	Casquilho porta-mangueiras 1"-Ø 20/25 transparente.	9 + 11 Watts	104/002164
21	Anel em O 20 x 2,5 NBR	9 + 11 Watts	112/000037
22	Anel em O 25 x 2,5 NBR	9 + 11 Watts	112/000028
23	Casquilho angular/ Porca de capa/anel em O	9 + 11 Watt	104/002557
30	Articulação 1"-1 1/4"	18 + 36 Watts	104/003081
31	Casquilho porta-mangueiras 1 1/4"-Ø 40-32-25	18 + 36 Watt	104/003042
32	Casquilho 1"-1 1/4"	18 + 36 Watts	104/000826
33	Junta de vedação 1"	18 + 36 Watts	104/002676
34	Junta de vedação 1 1/4"	18 + 36 Watts	104/001667
35	Anel em O 28 x 3	18 + 36 Watts	112/000001

CONDIÇÕES DE GARANTIA
Este aparelho tem uma garantia com a duração de **24 meses** (com excepção da lâmpada de UV-C), cujo prazo de validade se inicia na data da entrega do aparelho. Para usufruir dos direitos concedidos pela garantia, basta a apresentação do talão de compra. Repararemos gratuitamente todos os danos que se fiquem a dever a falhas de material ou erros de fabrico, ou procederemos à substituição das peças danificadas, desde que o aparelho ainda se encontre dentro do prazo de validade da garantia, A escolha da solução, porém, ficará ao nosso critério.
Não são cobertos por esta garantia danos provocados por erros de montagem ou de operação, depósitos de calcário, falta de cuidado, efeitos do gelo, desgaste natural ou tentativas incorrectas de reparação do aparelho. Não assumimos qualquer responsabilidade se o vidro da lâmpada e do tubo de vidro de sílica se partirem.
No caso de virem a ser efectuadas modificações no aparelho, por ex. cortes nos condutores de ligação à rede de alimentação ou da ficha, cessará qualquer direito aos serviços cobertos pela garantia. Não nos responsabilizamos pelos danos sofridos em consequência da falta do aparelho ou pelo seu funcionamento defeituoso.
No caso de ser utilizada a garantia, é favor enviar-nos o aparelho juntamente com o talão de compra através da loja da especialidade onde o adquiriu. Assim poupará as despesas de envio.

Eliminação de resíduos

Eliminação de residuos dos aparelhos elétricos domésticos na União Europea

O produto nao pode ser eliminado junto aos residuos ordinarios.
Ele deve ser levado separadamente a um recolhemento especial.
Você tem que levar o aparelho ao recolhemento. Assim ele pode ser reciclado, contribuindo na proteção do meio-ambiênte. Os serviços municipalizados podem fornecer mais informações sobre os lugares de recolhemento.

A kezelési útmutatót nem ismerő személyek nem használhatják az UV-C-sugárzót!

Rendeltetés
Ezeket az UV-C sugárzókat kerti vagy halastavakban a tó szennyeződött vizének tiszítására tervezeték.

Úszómedencében vagy úszómedenęcenél <u>nem</u> használható!

A műszaki adatok az adattáblán találhatók.

Biztonsági intézkedések
- **Figyelem! Az UV-C-sugárazás káros a szemre és a bőrre! Az UV-C-lámpát csak zárt készülékben használja. Nyitott készüléknél az UV-C sugárzás ellen beépített biztonsági kapcsoló véd, az UV-C lámpa csak kompletten beszerelt UV-C sugárzó esetén világít! A helyes működést könnyen és biztonságosan ellenőrizni lehet a (8) kémlelőablak lila fényén.**
- Tóban és tó védőterületén csak akkor használható, ha a telepítés megfelel az érvényes előírásoknak. Forduljon villamossági szakemberhez.
- **Az UV-C-sugárzó csak hibaáram elleni védőkapcsolón (FI-relé, 30mA) keresztül csatlakoztatható érintésvédett dugalijhoz.**
- Használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a hálózati csatlakozóvezeték vagy az előtétkészülék.
- Az előtét csatlakozó vezetékét nem lehet újjal pótolni: ha a vezeték megrongálódott, ki kell selejtezni.
- Ha megrongálódik az előtét és az UV-C sugárzó közti vezeték, a gyártónak vagy a Vevőszolgálatának illetve hasonlóan szakképzett egyéneknek ki kell cserélniük, nehogy veszélyt jelentsen.
- A hálózati feszültségnek és az áram típusának meg kell egyeznie az előtétkészülék adattábláján szereplő adatokkal.
- A csatlakozóaljzatnak és az **előtétkészüléknek (csak helyiségben történő használat esetén)** vízmentes helyen, a tó szélétől **legalább 2 méterre** kell lennie **(lásd A + B ábra)**.
- Mindig ügyeljen arra, hogy ne érje nedvesség a hálózati dugaszt.
- **Mielőtt karbantartási munkákat végeznének az UV-C sugárzón, más elektromos készülékeken, kerti- vagy halastóban, ki kell húzni minden hálózati csatlakozót. (Minden elektromos készüléket le kell választani a hálózatról)**
- **Ha ember van a vízben, az UV-C-sugárzót tilos használni!**
- Ne mártsa vízbe az UV-C-sugárzót, és biztosítsa túláradás ellen.
- Soha ne a csatlakozóvezetéknél fogva akassza fel vagy szállítsa az UV-C-sugárzót.
- Óvja az UV-C-sugárzót az erős napsütéstől.

Üzembe helyezés (lásd A, B + C ábra)
Fontos! Működés közben a víznek mindig át kell áramolnia az UV-C-sugárzón. Különben nem zárható ki a készülék meghibásodása.
- Csak legfeljebb 10 m emelési magasságú (1bar) szivattyúk csatlakoztathatók.
- A víz hőmérséklete nem emelkedhet 35°C fölé.
- Rögzítse a sugárzót egy túláradástól (9) védett helyre.
- A tó vize beszennyezi a kvarcüveg csövet (2), aminek következtében az UV-C-sugárzás csökken. Ezért a szennyezés mértékétől függően rendszeres időközönként tisztítsa meg a kvarcüveg csövet (2).
- Az UV-C-lámpa (1) élettartama korlátozott (kb. 8000 óra), és legkésőbb egy idény (március-október) után ki kell cserélni.
- Ehhez az UV-C-sugárzóhoz folyamatos (napi 24 órás) üzemeltetést javaslunk. A gyakori ki-és bekapcsolás csökkenti az UV-C-lámpa élettartamát.
- Az UV-C sugárzók be- és kifolyóján 1 collos menet csatlakoztatható.
- A tartozékok közt található tömlővégekkel közvetlenül felszerelhetők a pumpához és a szűrőhöz menő tömlők.
- A 18 és 36 W-os UV-C sugárzóknál a (30) 1"-1 1/4"-os csukló a B csatlakozón szerelhető fel a (35) 28x3-as O-gyűrűvel, a (31) 1 1/4"-es tömlővéggel és a (34) 1 1/4"-es tömítéssel, majd a kívánt állásba fordítható és rögzíthető.

- A 9 és 11 W-os UV-C sugárzóknál a könyökös tömlővég az A és B csatlakozókon is felszerelhető hollandi anyával és a (23) O-gyűrűvel, majd 360o-al elfordítható.

Tisztítás és lámpacsere (lásd C ábra)

Szétszerelés

1. Tarsa be a biztonsági intézkedéseket.
2. **Válassza le az UV-C-sugárzót a villamos hálózatról, és biztosítsa az újbóli bekapcsolás ellen.**
3. Engedje kifolyni az **összes** vizet.
4. A (6) csővég-záró sapka (7) hollandi anyáját az órajárással ellentétesen forgatva lazítsa meg.
5. A (6) csővég-záró sapkát húzza le és az (1) UV-C lámpát ÓVATOSAN szerelje rá. Ügyeljen a (6) csővég-záró sapkán lévő (5) O-gyűrűre is!
6. Az (1) UV-C lámpát a foglalaton fogja meg és húzza ki és esetleg cserélje ki újjal. A régi UV-C lámpákat nem szabad széttörni és a szemétládába dobni. Kérjen tanácsot a szemétgyűjtő vállalattól.
7. A (10) nyomódarabot az órajárással ellentétesen forgatva oldja meg és vegye ki.
8. A (2) kvarccsövet óvatosan húzza ki a (11) házból. Ügyeljen a (2) kvarccsövön lévő (3/4) O-gyűrűre is.
9. Minden alkatrészt tisztítson meg óvatosan. Éles szélű szerszámokat ne alkalmazzon. Ha a kvarccső vagy O-gyűrű hibás, ki kell cserélni.

Indítókészülék cserélése (csak a 18 + 36 W-os készüléknél)

10. A (6) csővég-záró sapkában lévő 2 darab (12) csavart odja meg és a (13) lámpatartót a (14) lámpafoglalattal húzza ki.
11. A (16) indítókészüléket vegye ki és az órajárással ellentétesen elfordítva oldja meg és húzza ki az indítókészülék (15) foglalatából.
12. Az új (16) indítókészüléket dugja be az indítókészülék (15) foglalatába és az órajárással ellenkezően elfordítva rögzítse.
13. A (16) indítókészüléket és az indítókészülék (15) foglalatát tolja be a (6) csővég-záró sapkába, a (13) lámpatartót a (14) lámpafoglalattal tegye be és a 2 darab (12) csavarral rögzítse.

Összeszerelés

14. A (3/4) O-gyűrűt a (2) kvarccsőre tolja rá és a két alkatrészt a házba tolja be.
15. A (1) nyomódarabot az órajárás irányában elfordítva rögzítse a (2) kvarccsövet.
16. Az (5) O-gyűrűt vigye a helyes állásába a (6) csővég-záró sapkán.
17. A (6) csővég-záró sapkát az (1) UV-C lámpával rögzítse a (11) házon a (7) hollandi anya órajárás irányában történő elfordításával.

Telelés

Az UV-C-sugárzót óvja a fagytól!

Ősszel ürítse le, szerelje szét, és tisztítsa meg az UV-C-sugárzót.
Télen az UV-C-sugárzót fagymentes helyiségben tárolja.

Alkatrészrendelés

Megrendeléskor adja meg a megnevezést, az UV-C sugárzó típusát és termékszámát az alábbi táblázat alapján **(lásd a C. ábrát is)**

Tétel	Megnevezés	Típus	Terméksz.
1	UV-C lámpa	9 Watt	118/000192
	UV-C lámpa	11 Watt	118/000193
	UV-C lámpa	18 Watt	118/000213
	UV-C lámpa	36 Watt	118/000214
2	Kvarccső Ø 33 x 205	9 + 11 Watt	124/002996
	Kvarccső Ø 43 x 205	18 Watt	124/002997
	Kvarccső Ø 43 x 400	36 Watt	124/002998
3	O-gyűrű 32 x 4 FPM	9 + 11 Watt	112/000019
4	O-gyűrű 42 x 4 FPM	18 + 36 Watt	112/000036
5	O-gyűrű 76 x 3 NBR	9 - 36 Watt	112/000038
16	Indítókészülék S10	18 + 36 Watt	118/000140
20	Tömlővég 1"- Ø 20/25 átlátszó.	9 + 11 Watt	104/002164
21	O-gyűrű 20 x 2,5 NBR	9 + 11 Watt	112/000037
22	O-gyűrű 25 x 2,5 NBR	9 + 11 Watt	112/000028
23	Könyökös tömlővég / hollandi anya/O-gyűrű	9 + 11 Watt	104/002557
30	Csukló 1"-1 1/4"	18 + 36 Watt	104/003081
31	Tömlővég 1 1/4"- Ø 40-32-25	18 + 36 Watt	104/003042
32	Karmantyú 1"-1 1/4"	18 + 36 Watt	104/000826
33	Tömítés 1"	18 + 36 Watt	104/002676
34	Tömítés 1 1/4"	18 + 36 Watt	104/001667
35	O-gyűrű 28 x 3	18 + 36 Watt	112/000001

A GARANCIA FELTÉTELEI

A készülékre (az UV-C lámpa kivételével) **24 hónapig** garanciális szolgáltatást igényelhet, amely a szállítás napjától értendő. Ehhez a vételi bizonylattal történő igazolás szükséges. Azokat a károkat, amelyek anyag- vagy feldolgozási hibákon alapulnak, választásunktól függően garanciaidőn belül díjmentesen megjavítjuk vagy a megrongálódott alkatrészeket kicseréljük.
Azok a károk, amelyek beszerelési és kezelési hibák, mészlerakódások, hiányos ápolás, fagy behatása, normál kopás vagy szakszerűtlen javítási próbálkozások folytán keletkeztek nem esnek garancia alá. A lámpa vagy kvarccső üvegének eltörése miatt támasztott igényekre nem adunk garanciát.
Ha változtatásokat eszközölnek a készüléken, pl. elvágják a hálózati csatlakozó vezetéket vagy levágják a hálózati csatlakozódugót, garanciális igény nem támasztható. A készülék működésének kiesése vagy a szakszerűtlen üzemeltetés következtében keletkező károkért nem felelünk.
Garanciális esetben juttassa el a készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot a szaküzletnek, ahol a készüléket vásárolta. A visszaküldés díjmentes.

A gyártmányú készülékek megsemmisítése

A magánháztartásokban használt elektromos készülékek megsemmisítése az EU területén

A készüléket nem szabad az egyéb hulladékokkal együtt kidobni, hanem elkülönítetten kell kezelni. Az Ön felelőssége, hogy a készüléket olyan helyen adja le, ahol a megsemmisítése ill. újrahasznosíthatósága biztosítva van. Az Ön közelében lévő megfelelő gyűjtőhelyekről a helyi hatóságoktól kaphat felvilágosítást.

PL

Osoby, które nie zostały zapoznane z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą używać promiennika UV-C!

Zastosowanie
Niniejsze promienniki UV-C są przeznaczone do stosowania w stawach ogrodowych lub rybnych w celu czyszczenia zabrudzonej wody w stawie.

Stosowanie w lub przy basenach nie jest dopuszczalne!

Dane techniczne znajdują się na tabliczkach znamionowych.

Środki bezpieczeństwa
- **Uwaga! Promieniowanie UV-C jest szkodliwe dla oczu i skóry! Lampa UV-C może być użytkowana wyłącznie w zamkniętym urządzeniu. Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa chroni przed promieniowaniem ultrafioletowym przy otwartym urządzeniu, lampa UV-C świeci tylko, jeżeli zamontowano kompletny promiennik UV-C! Prawidłowość działania lampy można w prosty i bezpieczny sposób sprawdzić na wizualnym wskaźniku pracy w kolorze fioletowym (8).**
- Użytkowanie przy stawach i w ich strefie ochronnej jest dopuszczalne wyłącznie wtedy, gdy instalacja jest zgodna z obowiązującymi przepisami.
  Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- **Promiennik UV-C może być podłączany jedynie poprzez wyłącznik różnicowoprądowy (wyłącznik 30mA) do gniazda ze stykiem ochronnym, spełniającego wymogi.**
- Przed użytkowaniem: sprawdzić przewody sieciowe i urządzenie wstępne pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Wymiana przewodu przyłączeniowego urządzenia wstępnego nie jest możliwa: w przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu należy przekazać urządzenie wstępne na złom.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu przyłączeniowego między urządzeniem wstępnym a promiennikiem UV-C, należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu serwisowi producenta lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożenia.
- Napięcie sieciowe i rodzaj energii muszą być zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej urządzenia wstępnego.
- Gniazdko przyłączeniowe i **urządzenie wstępne (tylko do zastosowania w pomieszczeniach)** musi znajdować się w strefie chronionej przed wodą, a jego odległość od brzegu stawu musi wynosić **min. 2 m (zob. ilustr. A + B)**.
- Stale chronić wtyczkę przed wilgocią.
- **Przed rozpoczęciem prac konserwacji na promienniku UV-C, wszystkich innych urządzeniach elektrycznych, w sadzawce ogrodowej lub stawie rybnym, należy wyjąć wszystkie wtyczki z gniazda sieciowego (odłączyć wszystkie urządzenia elektryczne od sieci elektrycznej)**
- **Nie wolno użytkować promiennika UV-C, jeżeli w wodzie znajdują się ludzie!**
- Nie wolno zanurzać promiennika UV-C w wodzie i należy go zabezpieczyć przed zalaniem.
- Nie wolno wieszać ani transportować promiennika UV-C za przewody sieciowe.
- Chronić promiennik UV-C przed silnymi promieniami słonecznymi.

Uruchomienie (zob. ilustr. A, B + C)
Ważne! Podczas pracy przez promiennik UV-C musi zawsze przepływać woda. W przeciwnym wypadku nie wyklucza się uszkodzeń urządzenia.
- Można podłączać wyłącznie pompy o maks wysokości pompowania rzędu 10 metrów (1bar).
- Temperatura wody nie może przekraczać 35°C.
- Zamocować promiennik za pomocą zacisków w miejscu (9) zabezpieczonym przed zalaniem.
- Rura ze szkła kwarcowego (2) ulega częściowemu zabrudzeniu przez wodę stawową, co redukuje promieniowanie UV-C. Z tego powodu należy regularnie czyścić rurę ze szkła kwarcowego (2), w zależności od stopnia zabrudzenia.
- Lampy UV-C (1) mają ograniczoną żywotność (ok. 8000 h.) i powinny być wymieniane najpóźniej po jednym sezonie (marzec-październik).

- W przypadku tego promiennika UV-C polecamy stałe użytkowanie (24 godziny na dobę). Częste włączanie i wyłączanie zmniejsza żywotność lampy UV-C.
- Do promienników UV-C można podłączać gwint 1" na wlocie wzgl. wylocie.
- Przy pomocy zawartych w akcesoriach końcówek węża istnieje możliwość bezpośredniego montażu węży do pompy i do filtra.
- W przypadku promienników UV-C 18 i 36 wat, istnieje możliwość montowania przegubu 1"-1 1/4" (30) z pierścieniem samouszczelniającym 28x3 (35), końcówką węża 1 1/4" (31) i uszczelnieniem 1 1/4" (34) na przyłączu B, jego obracania w dowolne położenie oraz ustalania w tym położeniu.
- W przypadku promienników UV-C 9 i 11 wat istnieje możliwość montowania końcówki kątowej z nakrętką złączkową i pierścieniem samouszczelniającym (23) na przyłączach A i B oraz jej obracania o 360°.

Czyszczenie i wymiana lampy (zob ilustr. C)
Demontaż
1. Przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.
2. **Odłączyć promiennik UV-C od sieci elektrycznej i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.**
3. Wypuścić **cała** wodę.
4. Odkręcić nakrętkę złączkową (7) na osłonie (6), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Odkręcić osłonę (6), UWAGA zamontowana jest na niej lampa UV-C (1). Należy również uważać na pierścień samouszczelniający (5) na osłonie (6)!
6. Chwycić obiema rękami lampę UV-C (1) za cokół i odkręcić ją, a w razie potrzeby wymienić na nową. Starych lamp UV-C nie należy tłuc ani wyrzucać razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Skontaktować się z przedsiębiorstwem wywozu śmieci.
7. Poluzować element dociskowy (10) poprzez jego obrócenie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie zdjąć element dociskowy.
8. Ostrożnie wyjąć z obudowy (11) kwarcową rurkę ochronną (2). Uważać również na pierścień samouszczelniający (3/4) na kwarcowej rurce ochronnej (2).
9. Ostrożnie wyczyścić wszystkie elementy. Nie używać do tego celu narzędzi o ostrych krawędziach. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia kwarcowej rurki ochronnej lub pierścienia samouszczelniającego, należy wymienić te elementy na nowe.

Wymiana wyzwalacza (dotyczy tylko modeli 18 + 36 wat)
10. Poluzować obie śruby (12) w osłonie (6) i wyjąć uchwyt lampy (13) wraz z oprawką (14).
11. Wyjąć wyzwalacz (16) i wykręcić go z oprawki (15), obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara a następnie wyciągnąć wyzwalacz.
12. Włożyć nowy wyzwalacz (16) do oprawki wyzwalacza (15) i zamocować go, obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
13. Wsunąć wyzwalacz (16) i oprawkę wyzwalacza (15) w osłonę (6),włożyć uchwyt lampy (13) z oprawką (14) i zamocować za pomocą obu śrub (12).

Montaż
14. Nałożyć pierścień samouszczelniający (3/4) na kwarcową rurkę ochronną (2) i wsunąć oba elementy do obudowy.
15. Zamocować kwarcową rurkę ochronną (2), obracając element dociskowy (10) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (2).
16. Ustawić pierścień samouszczelniający (5) w prawidłowej pozycji na osłonie (6).
17. Zamocować osłonę (6) z lampą UV-C (1) na obudowie (11), obracając nakrętkę złączkową (7) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Zimowanie
Należy chronić promiennik UV-C przed działaniem mrozu!
Jesienią należy opróżnić zdemontować i oczyścić promiennik UV-C. W okresie zimowym należy przechowywać promiennik UV-C w pomieszczeniu zabezpieczonym przed działaniem mrozu.

Zamawianie części zamiennych
Składając zamówienie, należy podać nazwę, typ promiennika UV-C oraz nr art. z poniższej tabeli **(zobacz również rys. C)**

Poz.	Nazwa	Typ	Nr art.
1	Lampa UV-C	9 Wat	118/000192
	Lampa UV-C	11 Wat	118/000193
	Lampa UV-C	18 Wat	118/000213
	Lampa UV-C	36 Wat	118/000214
2	Kwarcowa rurka ochronna Ø 33 x 205	9 + 11 Wat	124/002996
	Kwarcowa rurka ochronna Ø 43 x 205	18 Wat	124/002997
	Kwarcowa rurka ochronna Ø 43 x 400	36 Wat	124/002998
3	Pierścień samouszczelniający 32 x 4 FPM	9 + 11 Wat	112/000019
4	Pierścień samouszczelniający 42 x 4 FPM	18 + 36 Wat	112/000036
5	Pierścień samouszczelniający 76 x 3NBR	9 - 36 Wat	112/000038
16	WyzwalaczS10	18 + 36 Wat	118/000140
20	Końcówka węża 1"- Ø 20/25 transp.	9 + 11 Wat	104/002164
21	Pierścień samouszczelniający 20 x 2,5 NBR	9 + 11 Wat	112/000037
22	Pierścień samouszczelniający 25 x 2,5 NBR	9 + 11 Wat	112/000028
23	Końcówka kątowa/ nakrętka złączkowa /Pierścień samouszczelniający$>	9 + 11 Wat	104/002557
30	Przegub 1 1/4"	18 + 36 Wat	104/003081
31	Końcówka węża 1 1/4"- Ø 40-32-25	18 + 36 Wat	104/003042
32	Mufa 1"-1 1/4"	18 + 36 Wat	104/000826
33	Uszczelka 1"	18 + 36 Wat	104/002676
34	Uszczelka 1 1/4"	18 + 36 Wat	104/001667
35	Pierścień samouszczelniający 28 x 3	18 + 36 wat	112/000001

WARUNKI GWARANCJI
Niniejsze urządzenie jest objęte **24-miesięczną** gwarancją (za wyjątkiem lampy UV-C), która obowiązuje od dnia dostawy na podstawie dowodu zakupu. Szkody, wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych, usuwamy w okresie gwarancyjnym bezpłatnie lub wymieniamy uszkodzone elementy na nowe, według naszego uznania.
Gwarancja nie obejmuje szkód, wynikających z błędów zamontowania lub obsługi, utworzenia się kamienia, zaniedbania zabiegów pielęgnacyjnych, działania mrozu, normalnego zużycia lub nieprawidłowej naprawy. Nie udzielamy gwarancji na zbite szkło lampy i kwarcowej rurki ochronnej. Dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji urządzenia, np. ucinanie przewodów sieciowych lub wtyczki sieciowej, powoduje utratę roszczeń gwarancyjnych. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody następcze, spowodowane awarią urządzenia lub jego nieprawidłową eksploatacją. W przypadkach objętych gwarancją prosimy o przesłanie do nas urządzenia wraz z dowodem zakupu za pośrednictwem sprzedawcy, u którego nabyli Państwo urządzenie. Wysyłka jest bezpłatna.

Utylizacja

Utylizacja urządzeń elektrycznych przez użytkownika w gospodarstwach domowych UE

Produkt nie może być usunięty razem z innymi odpadkami, ale należy go dowieść do oddzielnego składowiska. W państwa własnym interesie jest, aby urządzenie zostało w odpowienimi miejscu zutylizowane i ponownie wykorzystane, przyczyni się to do ochrony środowiska. Dalsze informację o gminnych składowiskach otrzymają państwo w okręgowych urzędach.

RUS **Запрещается использовать излучатель UV-C лицам, не ознакомившимся с руководством по пользованию!**

Назначение
Эти излучатели UV-C (ультрафиолетовые излучатели диапазона "C") предназначены для использования у садового или рыбного пруда для очистки его загрязненной воды.

Применение в бассейне или у бассейна не допускается!

Технические данные См. таблички с данными.

Меры безопасности
- **Внимание! ультрафиолетовое излучение диапазона "C" вредно для глаз и кожи! Включайте лампу UV-C только в закрытом приборе. Встроенный предохранитель предохраняет от ультрафиолетового излучения диапазона «C» при открытом приборе, лампа UV-C горит только при полностью смонтировнном ультрафиолетовом излучателе диапазона «C»! Для простой и безопасной проверки функционирования имеется светящийся фиолетовый глазок (8).**
- Использование у прудов и в их защитной зоне допускается только в том случае, если установка отвечает действующим предписаниям.
  Пожалуйста, обратитесь к квалифицированному электрику.
- **Подключать излучатель UV-C разрешается только к исправной розетке с защитным контактом, защищенной выключателем защиты от токов повреждения (30 мА).**
- Перед использованием: проверить провода электропитания и пускорегулирующий аппарат на отсутствие повреждений.
- Провод питания пускорегулирующего аппарата нельзя заменять: если этот провод повредился, прибор следует сдать в утиль.
- Если повредился провод между пускорегулирующим аппаратом и излучателем UV-C, то во избежание опасностей его должен заменить изготовитель, его служба сервиса или подобные квалифицированные специалисты.
- Сетевое напряжение и тип тока должны совпадать с данными на табличке пускорегулирующего аппарата.
- Розетка питания и **пускорегулирующий аппарат (только для применения в помещениях)**должны находиться в защищенной от воды зоне и быть удалены от края пруда **как минимум на 2 м (см. рис. "A"+"B")**.
- Постоянно защищать сетевую вилку от влаги.
- **Перед техническим обслуживанием излучателя UV-C и любых иных электроприборах, а также перед работами в садовом или рыбном пруде вынуть все вилки из сетевых розеток. (Отделить все электроприборы от электросети)**
- **Излучатель UV-C не разрешается включать, если в воде находятся люди!**
- Никогда не погружайте излучатель UV-C в воду и позаботьтесь о том, чтобы он не мог оказаться в воде в результате затопления.
- Никогда не подвешивайте и не носите излучатель UV-C за электрические провода.
- Защищайте излучатель UV-C от жарких солнечных лучей.

Подготовка к пользованию (см. рис. "A", "B" + "C")
Важно! во время работы через излучатель UV-C должна постоянно течь вода. Иначе не исключено повреждение прибора.
- Разрешено подсоединять только насосы, максимальный напор которых не превышает 10 метров (1 бар).
- Температура воды не должна превышать 35°C.
- Закрепите излучатель зажимными ножками (9) в месте, которое не может оказаться затопленным водой.
- Вода пруда загрязняет кварцевую трубку (2), в результате чего ультрафиолетовое излучение ослабевает. Поэтому кварцевую трубку (2) необходимо регулярно чистить в зависимости от ее загрязненности.

- Лампы UV-C (1) имеют ограниченный срок службы (ок. 8000 ч), поэтому их следует заменять не реже одного раза в сезон (с марта по октябрь).
- Для этого излучателя UV-C рекомендуется непрерывный режим работы (24 часа в день). Частое включение и выключение уменьшает срок службы лампа UV-C.
- Ко входу и выходу этих излучателей UV-C может быть подсоединена резьба 1".
- С помощью прилагаемых к прибору штуцеров для шлангов можно непосредственно присоединить шланги насоса и фильтра.
- В случае излучателей 18 и 36 ватт на соединении "B" можно закрепить шарнир 1"-1 1/4" (30) с уплотнительным кольцом 28x3 (35), штуцером для шланга 1 1/4" (31) и уплотнением 1 1/4" (34), после чего штуцер для шланга можно повернуть в любое положение и зафиксировать.
- В случае излучателей 9 и 11 ватт на соединениях "A" и "B" можно закрепить угловой штуцер с накидной гайкой и уплотнительным кольцом (23), который может поворачиваться на 360°.

Чистка и замена лампы (см. рис. "C")
Разборка

1. Соблюдать меры безопасности.
2. **Отделить излучатель от электросети и принять меры к тому, чтобы он не мог быть повторно включен посторонними.**
3. Дать воде **полностью** стечь.
4. Отвернуть накидную гайку (7) с концевого колпачка (6), вращая ее против часовой стрелки.
5. Снять концевой колпачок (6). ОСТОРОЖНО! На нем закреплена лампа UV-C (1). Обращайте также внимание на уплотнительное кольцо (5) концевого колпачка (6)!
6. Захватить лампу UV-C (1) за цоколь и снять. Если необходимо, заменить лампу новой. Старые лампы UV-C не разрешается разбивать и выбрасывать в бытовой мусор. Пожалуйста, обратитесь на предприятие по утилизации отходов.
7. Отпустить и снять нажимной элемент (10), повернув его против часовой стрелки.
8. Осторожно вынуть кварцевую трубку (2) из корпуса (11). Обращайте также внимание на уплотнительное кольцо (3/4) кварцевой трубки (2).
9. Осторожно очистить все детали. Не применять острокромочные инструменты. Если кварцевая трубка или уплотнительное кольцо повреждены, их необходимо заменить.

Замена стартера (только в случае ламп 18 + 36 ватт)

10. Отпустить 2 винта (12) в концевом колпачке (6) и вынуть держатель лампы (13) с патроном (14).
11. Вынуть стартер (16) и отсоединить его от цоколя (15) путем поворота против часовой стрелки.
12. Вставить новый стартер (16) в цоколь (15) и зафиксировать его путем поворота по часовой стрелке.
13. Задвинуть стартер (16) и цоколь (15) в концевой колпачок (6), вставить держатель лампы (13) с патроном (14) и закрепить их двумя винтами (12).

Сборка

14. Надеть на кварцевую трубку (2) уплотнительное кольцо (3/4) и вставить обе детали в корпус.
15. Закрепить кварцевую трубку (2), повернув нажимной элемент (10) по часовой стрелке.
16. Правильно разместить уплотнительное кольцо (5) на концевом колпачке (6).
17. Закрепить концевой колпачок (6) с лампой UV-C (1) на корпусе (11), вращая накидную гайку (7) по часовой стрелке.

Хранение в зимний сезон
Защищайте излучатель UV-C от мороза!
Осенью излучатель UV-C следует опорожнить, демонтировать и очистить.
Зимой храните излучатель UV-C в помещении, в котором температура не может опуститься ниже нуля.

Заказ запасных частей
При заказе укажите наименование, тип излучателя UV-C и артикул из следующей таблицы **(см. также рис. "C")**

Поз.	Наименование	Тип	Артикул
1	Лампа UV-C	9 ватт	118/000192
	Лампа UV-C	11 ватт	118/000193
	Лампа UV-C	18 ватт	118/000213
	Лампа UV-C	36 ватт	118/000214
2	Кварцевая трубка Ø 33 x 205	9 + 11 ватт	124/002996
	Кварцевая трубка Ø 43 x 205	18 ватт	124/002997
	Кварцевая трубка Ø 43 x 400	36 ватт	124/002998
3	Уплотнительное кольцо 32 x 4 FPM	9 + 11 ватт	112/000019
4	Уплотнительное кольцо 42 x 4 FPM	18 + 36 ватт	112/000036
5	Уплотнительное кольцо 76 x 3 NBR	9 - 36 ватт	112/000038
16	Стартер S10	18 + 36 ватт	118/000140
20	Штуцер для шланга 1"- Ø 20/25 прозр.	9 + 11 ватт	104/002164
21	Уплотнительное кольцо 20 x 2,5 NBR	9 + 11 ватт	112/000037
22	Уплотнительное кольцо 25 x 2,5 NBR	9 + 11 ватт	112/000028
23	Угловой штуцер/ накидная гайка / упл. кольцо	9 + 11 ватт	104/002557
30	Шарнир 1"-1 1/4"	18 + 36 ватт	104/003081
31	Штуцер для шланга 1 1/4"- Ø 40-32-25	18 + 36 ватт	104/003042
32	Муфта 1"-1 1/4"	18 + 36 ватт	104/000826
33	Уплотнение 1"	18 + 36 ватт	104/002676
34	Уплотнение 1 1/4"	18 + 36 ватт	104/001667
35	Уплотнительное кольцо 28 x 3	18 + 36 ватт	112/000001

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ
Мы предоставляем на этот прибор (за исключением лампы UV-C) **24-месячную** гарантию, срок которой начинается в день поставки. Днем поставки считается дата квитанции о покупке. В течение нашего гарантийного срока мы бесплатно отремонтируем неисправности, вызванные дефектами материала или ошибками обработки, или заменим поврежденные детали - по нашему усмотрению.
Эта гарантия не распространяется на повреждения, вызванные ошибками монтажа и пользования, отложениями накипи, недостаточным уходом, воздействием низких температур, нормальным износом или неквалифицированными попытками ремонта. Гарантия также не распространяется на поломку стекла лампы и кварцевой трубки.
Если в приборе сделаны изменения (например, отрезаны провода электропитания или сетевая вилка), гарантия утрачивает силу. Мы не несем ответственности за косвенный ущерб, связанный с выходом прибора из строя или его ненадлежащей работой.
В гарантийном случае перешлите нам прибор с квитанцией о покупке через тот специализированный магазин, в котором вы его приобрели (оплачивать пересылку не требуется).

Устранение прибора

Устранение отслуживших электроприборов в домашних хозяйствах в ЕС

Прибор нельзя устранять вместе с остаточным мусором, а необходимо сдать в специальный пункт. Вы несете ответственность за сдачу прибора в пункт по утилизации и вторичному использованию и, таким образом, за охрану окружающей среды. Дальнейшую информацию о пунктах сбора в вашем городе Вы можете получить у местных властей.

FIN **Henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeisiin, eivät saa käyttää UV-C-säteilijää!**

Käyttötarkoitus
Tämä UV-C-säteilijä on tarkoitettu käytettäväksi puutarhassa tai kalalammikossa likaantuneen lammikkoveden puhdistukseen.

Laitetta ei saa käyttää uima-allasveden puhdistukseen!

Tekniset tiedot ilmenevät tyyppikilvestä.

Turvatoimia
- **Huomio! UV-C-säteily on vahingollista silmille ja iholle! Käytä UV-C-lamppua vain suljetussa laitteessa. Sisään rakennettu turvakytkin suojaa UV-C-säteilyltä laitteen ollessa auki, UV-Clamppu palaa ainoastaan täysin asennetussa UV-C-säteilijässä! Toiminnan voi tarkistaa helposti ja turvallisesti violetin tarkastusikkunan (8) kautta.**
- Laitetta saa käyttää lammikoissa ja niiden suoja-alueilla vain, jos asennus on tehty ohjeiden mukaisesti. Sähköasennukset tulee antaa sähköurakoitsijan tehtäväksi.
- **UV-C-säteilijä tulee kytkeä vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkimen, 30 mA) kautta määräysten mukaiseen suko-pistorasiaan.**
- Ennen käyttöä: Tarkista, ettei verkkojohto tai esikytkentälaite ole vaurioitunut.
- Esikytkentälaitteen liitosjohtoa ei voi vaihtaa: jos johto on vaurioitunut, laite on hylättävä.
- Jos esikytkentälaitteen ja UV-C-säteilijän välinen johto on vahingoittunut, sen saa vaaran välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja tai valmistajan asiakaspalvelu taikka muu pätevyyden omaava henkilö.
- Verkkovirran tulee jännitteeltään ja tyypiltään aina vastata esikytkentälaitteen tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja.
- Pistorasian ja **esikytkentälaitteen (jota saa käyttää vain sisätiloissa)** tulee olla vedeltä suojatussa paikassa. **Niiden tulee olla vähintään 2 m** etäisyydellä lammikon reunasta **(ks. kuvat A + B)**.
- Verkkopistokkeen tulee aina olla suojassa kosteudelta.
- **Ennen UV-C-säteilijän huoltamista puutarha- ja kalalammikon kaikkien muiden sähkölaitteiden sähköpistokkeiden tulee olla irrotettu. (Irrota kaikki sähkölaitteet sähköverkosta)**
- **UV-C-säteilijää ei saa käyttää, kun vedessä on ihmisiä!**
- UV-C-säteilijää ei saa koskaan upottaa veteen. Suojaa UV-C-säteilijä veden tulvimiselta.
- UV-C-säteilijää ei saa koskaan ripustaa sähköjohdosta eikä siirtää siitä riiputtaen.
- Suojaa UV-C-säteilijä voimakkaalta auringonsäteilyltä.

Käyttöönotto (ks. kuvia A, B + C)
Tärkeää! Käytössä veden tulee aina virrata UV-C-säteilijän läpi. Muuten laite voi vahingoittua.
- Siihen saa kytkeä vain pumpun, jonka suurin syöttökorkeus on 10 metriä (1 bar).
- Veden lämpötila ei saa olla korkeampi kuin 35 °C.
- Kiinnitä säteilijä kiinnitystuilla (9) paikkaan, jossa ei ole tulvimisvaaraa.
- Lammikon vesi likaa kvartsilasiputken (29), mikä heikentää UV-C-säteilyä. Siksi kvartsilasiputki (2) tulee puhdistaa säännöllisin väliajoin sen likaisuudesta riippuen.
- UV-C-lamppujen elinikä on rajoitettu (noin 8 000 tuntia), ja ne tulee vaihtaa vähintään kauden (maaliskuusta lokakuuhun) jälkeen.
- Suosittelemme, että tätä UV-C-säteilijää käytetään jatkuvasti (24 t/vrk). Toistuva sytyttäminen ja sammuttaminen lyhentää UV-C-lampun elinikää.
- Syöttö- ja poistoletku voidaan liittää tämän UV-C-säteilijän 1" kierteellä varustettuihin liittimiin.
- Letkut voidaan liittää suoraan pumppuun ja suodattimeen varusteisiin kuuluvien letkumuhvien avulla.
- 18 ja 36 watin UV-C-säteilijöissä nivel 1"-1 " (30) voidaan kiinnittää O-rengasta 28x3 (35), letkumuhvia 1 " (31) ja tiivistettä 1 " (34) käyttäen liittimeen B ja kääntää ja kiristää se haluttuun asentoon.

- 9 ja 11 watin UV-C-säteilijöissä kulmamuhvin voi kiinnittää liittimiin A ja B mutterilla ja O-renkaalla (23), ja sitä voi kääntää 360°.

Puhdistus ja lampun vaihto (ks. kuvaa C)
Purkaminen
1. Ota huomioon turvatoimet.
2. **Irrota UV-C-säteilijä sähköverkosta ja varmista, ettei sitä voida kytkeä verkkoon.**
3. Laske **kaikki** vesi pois.
4. Irrota mutteri (7) kannesta (6) kiertämällä vastapäivään.
5. Irrota kansi (6) VAROVASTI - UV-C-lamppu (1) on kiinnitetty siihen. Varo pudottamasta kannen (6) O-rengasta (5)!
6. Irrota UV-C-lamppu (1) kannasta ja vaihda uuteen. Vanhoja UV-C-lamppuja ei saa rikkoa eikä heittää kotitalousjätteisiin. Pyydä ohjeita jätehuoltopalvelusta.
7. Kierrä puristusosaa (10) vastapäivään ja irrota se.
8. Vedä kvartsilasiputki (2) varovasti kotelosta (11). Varo kvartsilasiputken (2) O-rengasta (3/4).
9. Puhdista kaikki osat huolellisesti. Älä käytä teräviä työkaluja. Jos kvartsilasiputki tai O-rengas on rikki, se on vaihdettava uuteen.

Sytytin (vain 18 ja 36 W mallit)
10. Avaa kannen (6) kaksi ruuvia (12) ja vedä lampun kanta ja pidin (13, 14) ulos.
11. Irrota sytytin (16) ja irrota se vastapäivään kiertämällä sytyttimen kannasta (15).
12. Aseta uusi sytytin (16) kantaan (15) ja lukitse se paikoilleen myötäpäivään kiertämällä.
13. Työnnä sytytin (16) ja kanta (15) kanteen (6), kiinnitä lampun kanta (13) pitimeen (14) ja kiinnitä kahdella ruuvilla (12).

Kokoaminen
14. Työnnä O-rengas (3/4) kvartsilasiputkelle (2) ja työnnä molemmat osat koteloon.
15. Kiinnitä kvartsilasiputki (2) kiertämällä puristusosaa (10) vastapäivään.
16. Asettele O-rengas (5) oikein kanteen (6).
17. Kiinnitä kansi (6) UV-C-lampun (1) kanssa koteloon (11) kiertämällä mutteria (7) myötäpäivään.

Talvisäilytys
Suojaa UV-C-säteilijä pakkaselta!
Tyhjennä, pura ja puhdista UV-C-säteilijä syksyllä.
Varastoi UV-C-säteilijä talveksi pakkaselta suojattuun tilaan.

Varaosien tilaaminen
Ilmoita varaosia tilatessasi osan nimi sekä UV-C-säteilijän tyyppi ja tuotenumero seuraavan taulukon mukaan **(ks. myös kuvaa C)**.

Nro	Nimitys	Tyyppi	Tuotenro
1	UV-C-lamppu	9 W	118/000192
	UV-C-lamppu	11 W	118/000193
	UV-C-lamppu	18 W	118/000213
	UV-C-lamppu	36 W	118/000214
2	Kvartsilasiputki Ø 33 x 205	9 + 11 W	124/002996
	Kvartsilasiputki Ø 43 x 205	18 W	124/002997
	Kvartsilasiputki Ø 43 x 400	36 W	124/002998
3	O-rengas 32 x 4 FPM	9 + 11 W	112/000019
4	O-rengas 42 x 4 FPM	18 +36 W	112/000036
5	O-rengas 76 x 3 NBR	9 - 36 W	112/000038
16	Sytytin S10	18 + 36 W	118/000140
20	Letkumuhvi 1" -Ø 20/25 kirkas.	9 + 11 W	104/002164
21	O-rengas 20 x 2,5 NBR	9 + 11 W	112/000037
22	O-rengas 25 x 2,5 NBR	9 + 11 W	112/000028
23	Kulmamuhvi/mutteri/ O-rengas	9 + 11 W	104/002557
30	Nivel 1"-1 "	18 + 36 W	104/003081
31	Letkumuhvi 1 "-Ø 40-32-25	18 + 36 W	104/003042
32	Muhvi 1"- 1 1/4"	18 + 36 W	104/000826
33	Tiiviste 1"	18 + 36 W	104/002676
34	Tiiviste 1 "	18 +36 W	104/001667
35	O-rengas 28 x 3	18 +36 W	112/000001

TAKUUEHDOT
Tälle laitteelle myönnetään **24 kuukauden** takuu (UV-C-lamppua lukuun ottamatta). Takuuaika alkaa toimituspäivästä. Ostokuitti toimii takuutodistuksena. Materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat korjaamme takuuaikana veloituksetta tai vaihdamme vahingoittuneet osat, oman valintamme mukaan.
Tämä takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat asennus- tai käyttövirheistä, kalkin kerrostumisesta, puutteellisesta hoidosta, pakkasen vaikutuksesta, normaalista kulumisesta tai epäasiallisista korjausyrityksistä. Lampun tai kvartsilasiputken sirpaleiden osalta emme myönnä mitään takuuta.
Jos laitteeseen tehdään muutoksia, esim. verkkojohto tai verkkopistoke katkaistaan, takuu raukeaa. Laitteen toiminnan keskeytymisen tai epäasiallisen käytön seurannaisvahingoista emme ole vastuussa. Takuutapauksessa lähetä laite ja ostotodistus meille maksutta sen ammattiliikkeen kautta, josta ostit laitteen.

Jätehuolto

Sähkölaitteiden yksityiskäyttäjän jätehuolto EY:n kotitalouksissa

Tuotetta ei saa heittää muun talousjätteen yhteydessä, vaan se on eritellen kierrätettävä eri osien mukaisesti. Käyttäjä on vastuussa, että laitteisto kierrätetään ympäristöä suojaten tarkoituksenmukaisessa jätteiden huoltoasemassa. Paikalliselta viranomaiselta saa tarkempia tietoja kyseessäolevista kunnallisista erittely- ja kierrätysasemista.

SK **Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú UV-C žiarič používať!**

Účel použitia
Tieto UV-C žiariče sú určené na použitie pri záhradných alebo chovných rybníkoch na čistenie znečistenej vody rybníka.

Použitie v bazénoch alebo pri bazénoch nie je dovolené!

Technické údaje zistite prosím z výrobných štítkov.

Bezpečnostné opatrenia
- **Pozor! UV-C žiarenie je škodlivé pre oči a pokožku! UV-C zdroj prevádzkujte iba v uzavretom prístroji. Zabudovaný bezpečnostný spínač chráni pred UV-C žiarením, keď je prístroj otvorený, UV-C lampa svieti iba vtedy, ak je UV-C žiarič kompletne zmontovaný! Správna funkcia sa dá skontrolovať ľahko a bezpečne na fialovo svietiacom priezore (8).**
- Použitie na rybníkoch a v ich oblasti ochrany je prípustné iba vtedy, keď inštalácia zodpovedá platným predpisom. Prosím obráťte sa na elektroodborníka.
- **UV-C žiarič sa smie pripojiť iba cez ochranný vypínač proti chybnému prúdu (FI- spínač, 30mA) na riadnu zásuvku s ochranným kontaktom.**
- Pred použitím: Skontrolujte poškodenia sieťových prípojok a predradeného prístroja.
- Prípojné vedenie predradeného prístroja sa nemôže nahradiť: Pri poškodeniach vedenia je potrebné prístroj zošrotovať.
- Keď sa prípojné vedenie medzi predradeným prístrojom a UV-C žiaričom poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Sieťové napätie a druh prúdu sa musia zhodovať s údajmi na výrobnom štítku predradeného prístroja.
- Prípojná zásuvka a **predradený prístroj (iba na použitie v miestnostiach)** sa musí nachádzať v oblasti chránenej pred vodou a **musí byť min. 2 m** vzdialená od okraja rybníka **(viď obr. A + B)**.
- Sieťovú zástrčku stále chráňte pred vlhkosťou.
- **Pred uskutočnením údržbárskych prác na UV-C žiariči, všetkých ostatných elektrických prístrojoch, záhradných alebo chovných rybníkoch vytiahnite všetky sieťové zástrčky. (Všetky elektrické prístroje oddeľte od elektrickej siete)**
- **UV-C žiarič sa nesmie prevádzkovať, keď sa osoby zdržiavajú vo vode!**
- Nikdy neponárajte UV-C žiarič do vody, a zabezpečte ho proti zaplaveniu.
- UV-C žiarič nikdy nezavesujte alebo neprepravujte za prípojné vedenia.
- UV-C žiarič chráňte pred silným slnečným žiarením.

Uvedenie do prevádzky (viď obr. A, B + C)
Dôležité! V prevádzke musí UV-C žiaričom vždy pretekať voda. Inak nie sú vylúčené škody na prístroji.
- Smú sa pripojiť iba čerpadlá s maximálnou dopravnou výškou 10 m (1bar).
- Teplota vody nesmie prekročiť 35°C.
- Žiarič upevnite s pomocou zvieracích pätiek (9) na mieste bezpečnom proti zaplaveniu.
- Rúrka z kremenného skla (2) sa znečisťuje vodou rybníka, tým sa zoslabuje UV-C žiarenie. Rúrka z kremenného skla (2) sa musí preto vyčistiť v pravidelných intervaloch, v závislosti od znečistenia.
- UV-C zdroje (1) majú obmedzenú životnosť (cca 8000 hod.) a mali by sa najneskôr po jednej sezóne (marec až október) vymeniť.
- Pre tieto UV-C žiariče odporúčame nepretržitú prevádzku (24 hod. za deň). Časté zapínanie/vypínanie znižuje životnosť UV-C zdroja.
- Pri týchto UV-C žiaričoch sa môžu na vtoku, resp. výtoku pripojiť 1" závity.
- S koncovkami hadice obsiahnutými v príslušenstve sa môžu hadice priamo namontovať k čerpadlu a k filtru.

- Pri UV-C žiaričoch 18 a 36 W sa môže kĺb 1”-1 1/4” (30) s tesniacim krúžkom kruhového prierezu 28x3 (35), koncovkou hadice 1 1/4” (31) a tesnením 1 1/4” (34), na pripojení B, namontovať a natočiť do každej požadovanej polohy a zafixovať.
- Pri UV-C žiaričoch 9 a 11 W sa môže uhlový násadec s prevlečnou maticou a tesniacim krúžkom kruhového prierezu (23) namontovať na pripojeniach A a B a otočiť o 360°.

Čistenie a výmena zdroja (viď obr. C)
Demontáž

1. Dodržiavajte bezpečnostné opatrenia.
2. **UV-C žiarič odpojte od elektrickej siete a zabezpečte proti opätovnému zapnutiu.**
3. Vodu **nechajte** úplne vytiecť.
4. Prevlečnú maticu (7) na koncovom kryte (6) uvoľnite otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
5. Koncový kryt (6) stiahnite, POZOR UV-C zdroj (1) je na ňom namontovaný. Dávajte pozor tiež na tesniaci krúžok kruhového prierezu (5) na koncovom kryte (6)!
6. UV-C zdroj (1) na sokli zachyťte a stiahnite a príp. vymeňte za nový. Staré UV-C zdroje sa nesmú rozlomiť a zlikvidovať do domového odpadu. Prosím obráťte sa na Váš podnik zaoberajúci sa likvidáciou odpadu.
7. Tlačný element (10) uvoľnite otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek a odoberte.
8. Rúrku z kremenného skla (2) opatrne vytiahnite z puzdra (11). Dávajte pozor tiež na tesniaci krúžok kruhového prierezu (3/4) na rúrke z kremenného skla (2).
9. Všetky diely opatrne vyčistite. Nepoužívajte žiadne náradia s ostrými hranami. Ak sú rúrka z kremenného skla alebo tesniaci krúžok kruhového prierezu chybné, musia sa vymeniť.

Výmena štartéra (iba pri 18 + 36 W)

10. Uvoľnite 2 skrutky (12) v koncovom kryte (6) a vytiahnite držiak zdroja (13) s objímkou zdroja (14).
11. Vyberte štartér (16) a otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek uvoľnite z objímky štartéra (15) a stiahnite.
12. Zasuňte nový štartér (16) do objímky štartéra (15) a upevnite otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek.
13. Štartér (16) a objímku štartéra (15) zasuňte do koncového krytu (6), nasaďte držiak zdroja (13) s objímkou zdroja (14) a upevnite s 2 skrutkami (12).

Montáž

14. Tesniaci krúžok kruhového prierezu (3/4) zasuňte na rúrku z kremenného skla (2) a obidve časti zasuňte do puzdra.
15. Otáčaním tlačného elementu (10) v smere pohybu hodinových ručičiek upevnite rúrku z kremenného skla (2).
16. Tesniaci krúžok kruhového prierezu (5) umiestnite správne na koncový kryt (6).
17. Koncový kryt (6) s UV-C zdrojom (1) upevnite na puzdre (11) otáčaním prevlečnej matice (7) v smere pohybu hodinových ručičiek.

Prezimovanie
Chráňte UV-C žiarič pred mrazom!
Na jeseň UV-C žiarič vyprázdnite, demontujte a vyčistite.
UV-C žiarič skladujte cez zimu v miestnosti zabezpečenej proti mrazu.

Objednávka náhradných dielov
Prosím, uveďte v objednávke názov, typ UV-C žiariča a číslo výrobku z nasledujúcej tabuľky **(viď tiež obr. C).**

Pol.	Názov	Typ	Číslo výrobku.
1	UV-C zdroj	9 W	118/000192
	UV-C zdroj	11 W	118/000193
	UV-C zdroj	18 W	118/000213
	UV-C zdroj	36 W	118/000214
2	Rúrka z kremenného skla Ø 33 x 205	9 + 11 W	124/002996
	Rúrka z kremenného skla Ø 43 x 205	18 W	124/002997
	Rúrka z kremenného skla Ø 43 x 400	36 W	124/002998
3	Tesniaci krúžok kruhového prierezu 32 x 4 FPM	9 + 11 W	112/000019
4	Tesniaci krúžok kruhového prierezu 42 x 4 FPM	18 + 36 W	112/000036
5	Tesniaci krúžok kruhového prierezu 76 x 3 NBR	9 - 36 W	112/000038
16	Štartér S10	18 + 36 W	118/000140
20	Koncovka hadice 1” - Ø 20/25 priesv.	9 + 11 W	104/002164
21	Tesniaci krúžok kruhového prierezu 20 x 2,5 NBR	9 + 11 W	112/000037
22	Tesniaci krúžok kruhového prierezu 25 x 2,5 NBR	9 + 11 W	112/000028
23	Uhlový násadec/prevlečná matica/tesniaci krúžok kruhového prierezu	9 + 11 W	104/002557
30	Kĺb 1” - 1 1/4”	18 + 36 W	104/003081
31	Koncovka hadice 1 1/4” - Ø 40-32-25	18 + 36 W	104/003042
32	Návlačka 1” - 1 1/4“	18 + 36 W	104/000826
33	Tesnenie 1”	18 + 36 W	104/002676
34	Tesnenie 1 1/4”	18 + 36 W	104/001667
35	Tesniaci krúžok kruhového prierezu 28 x 3	18 + 36 W	112/000001

ZÁRUČNÉ PODMIENKY
Na tento prístroj máte nárok na záruku v trvaní **24 mesiacov** (okrem UV-C zdroja), ktorý začína dňom dodávky. K tomu účelu platí ako dôkaz doklad o kúpe. Poškodenia, ktoré spočívajú na chybách materiálu alebo spracovania, opravujeme v rámci záručnej doby bezplatne alebo nahradíme poškodené časti, vždy podľa nášho výberu.
Poškodenia, ktoré vznikli chybou montáže alebo obsluhy, nedostatočnou údržbou, pôsobením mrazu, normálnym opotrebovaním alebo neodbornými pokusmi o opravu, nespadajú pod túto záruku. Na prasknutie skla na zdroji a rúrke z kremenného skla neposkytujeme žiaden nárok na záruku.
Pri zmenách na prístroji, napr. odrezanie sieťových pripojení alebo sieťovej zástrčky, zaniká nárok na záruku. Za následné škody, ktoré vzniknú výpadkom prístroja alebo neprimeranou prevádzkou, neručíme.
V záručnom prípade nám prosím pošlite bezplatne prístroj s dôkazom o kúpe cez Vášho špecializovaného obchodníka, u ktorého ste prístroj kúpili.

Odstranenie

Odstranenie elektrickych spotrebicov uzivatelom v sukromnych domacnostiach v EU

Produkt nesmie byt odstraneny spolu so zostatkovym odpadom, ale musi sa dat do samostatneho zberu(odpadu). Je na vasej zodpovednosti tento spotrebic(pristroj) odovzdat na zodpovednom mieste k jeho odstraneniu a znovuzuzitkovaniu a tym prispiet k zachovaniu zivotneho prostredia. Blizsie informacie o vasich prislusnych miestach zberu(odpadu) sa dozviete na miestnych uradoch.

CZ **Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmějí UV-C zářič používat!**

Účel použití
Tyto UV-C zářiče jsou určeny k použití u zahradních nebo chovných rybníků k čištění znečištěné rybniční vody.

Použití v bazénech nebo u nich <u>není</u> dovoleno!

Technická data si prosím prohlédněte na typových štítcích.

Bezpečnostní opatření
- **Pozor! UV-C záření poškozuje zrak a kůži! Provozujte UV-C zdroj pouze v uzavřeném přístroji. Zabudovaný bezpečnostní spínač chrání před UV-C zářením, když je přístroj otevřený, UV-C lampa svítí jen tehdy, pokud je UV-C zářič kompletně smontovaný! Správnou funkci lze snadno a bezpečně zkontrolovat pomocí fialově svítícího průzoru (8).**
- Použití u rybníků a v jejich ochranném pásmu je přípustné pouze tehdy, když instalace odpovídá platným předpisům. Obraťte se prosím na elektrikáře.
- **UV-C zářič může být připojen pouze přes bezpečnostní vypínač nadproudu (vypínač, 30 mA) do náležité zásuvky s ochranným kontaktem.**
- Před použitím: Zkontrolujte, zda není poškozen síťový přívod a předřadný přístroj.
- Připojovací vedení předřadného přístroje nelze vyměnit: v případě poškození vedení musí být přístroj sešrotován.
- Dojde-li k poškození připojovacího vedení mezi předřadným přístrojem a UV-C zářičem, musí být toto vedení výrobcem nebo jeho servisem, popř. jinou kvalifikovanou osobou vyměněno, aby se minimalizovala veškerá rizika.
- Síťové napětí a druh proudu musejí odpovídat údajům na typovém štítku předřadného přístroje.
- Přípojná zásuvka a **předřadný přístroj (pouze k použití v prostorách)** se musejí nacházet v oblasti chráněné proti vodě a **min. 2 m** od okraje rybníka **(viz obr. A + B)**.
- Síťovou zástrčku je třeba neustále chránit před vlhkostí.
- **Před prováděním údržby u UV-C zářiče, všech ostatních elektrických přístrojů nebo zahradních či chovných rybníků vytáhněte veškeré síťové zástrčky (všechny elektrické přístroje odpojte od sítě)**
- **UV-C zářič nesmí být provozován, pokud se ve vodě zdržují lidé!**
- Neponořujte UV-C zářič nikdy do vody a zajistěte ho proti zaplavení.
- UV-C zářič nikdy nezavěšujte na přípojné vedení.
- UV-C zářič chraňte před silným slunečním zářením.

Uvedení do provozu (viz obr. A, B + C)
Důležité! V provozu musí UV-C zářičem vždy protékat voda. Jinak nelze vyloučit poškození přístroje.
- Připojována mohou být čerpadla pouze s max. čerpací výškou 10 metrů (1bar).
- Teplota vody nesmí překročit 35 °C.
- Připevněte zářič pomocí svěracích patek (9) na místě, kde nehrozí zaplavení.
- Trubka z křemenného skla (2) je znečišťována rybniční vodou, takže UV-C záření slábne. Trubka z křemenného skla (2) musí proto být v pravidelných intervalech čištěna dle stupně znečištění.
- UV-C zdroje (1) mají omezenou životnost (cca 8000 hodin.) a měly by být vyměněny nejpozději po jedné sezóně (březen až říjen).
- Pro tyto UV-C zářiče doporučujeme nepřetržitý provoz (24 h za den). Časté zapínání / vypínání snižuje životnost UV-C zdroje.
- U těchto UV-C zářičů lze na vstupu, popř. výstupu připojovat závity 1".
- Pomocí hadicových hrdel obsažených v příslušenství lze hadice přímo připojovat k čerpadlu a k filtru.
- U UV-C zářičů 18 a 36 W lze kloub 1"-1 1/4" (30) s O kroužkem 28 x 3 (35), hadicovým hrdlem 1 1/4" (31) a těsněním 1 1/4" (34) připojit k přípoji B a točit a fixovat v libovolné požadované poloze.

- U UV-C zářičů 9 a 11 W lze úhlové hrdlo s přesuvnou maticí a O kroužkem (23) připojit k přípojům A a B a lze jím otáčet o 360 °.

Čištění a výměna zdroje (viz obr. C)
Demontáž
1. Dbejte bezpečnostních opatření.
2. **UV-C zářič odpojte z elektrické sítě a zajistěte proti opětovnému zapnutí.**
3. Nechte vodu **<u>zcela</u>** vytéct.
4. Přesuvnou matici (7) na koncovém krytu (6) uvolněte točením proti směru hodinových ručiček.
5. Stáhněte koncový kryt (6); POZOR - je na něm umístěna UV-C lampa (1). Dbejte též na O kroužek (5) na koncovém krytu (6)!
6. UV-C lampu (1) uchopte za patici a stáhněte a případně vyměňte za novou. Staré UV-C lampy se nesmí rozbíjet a likvidovat v domovním odpadu. Obraťte se na Vaši odbornou firmu zajišťující likvidaci.
7. Tlakový prvek (10) uvolněte točením proti směru hodinových ručiček a sejměte jej.
8. Trubici z křemenného skla (2) opatrně vytáhněte z tělesa (11). Dbejte též na O kroužek (3/4) umístěný na trubici (2).
9. Všechny komponenty opatrně očistěte. Nepoužívejte nástroje s ostrými hranami. Jsou-li trubice z křemenného skla nebo O kroužek defektní, je třeba je vyměnit.

Výměna spouštěče (pouze u 18 + 36 W)
10. Uvolněte 2 šrouby (12) v koncovém krytu (6) a vytáhněte držák žárovky (13) s objímkou (14).
11. Odstraňte spouštěč (16) a točením proti směru hodinových ručiček jej uvolněte a stáhněte z objímky spouštěče (15).
12. Nový spouštěč (16) zasuňte do objímky (15) a točením ve směru hodinových ručiček jej uchyťte.
13. Spouštěč (16) a objímku spouštěče (15) zasuňte do koncového krytu (6), vložte držák žárovky (13) s objímkou (14) a uchyťte pomocí 2 šroubů (12).

Montáž
14. O kroužek (3/4) nasuňte na trubici z křemenného skla (2) a oba díly vložte do tělesa.
15. Točením tlačného prvku (10) ve směru hodinových ručiček upevněte trubici z křemenného skla (2).
16. O kroužek (5) umístěte ve správné poloze na koncovém krytu (6).
17. Koncový kryt (6) s UV-C lampou (1) uchyťte točením přesuvné matice (7) ve směru hodinových ručiček na tělese (11).

Přezimování
Chraňte UV-C zářič před mrazem!
Na podzim UV-C zářič vyprázdněte, demontujte a vyčistěte. Uchovávejte UV-C zářič přes zimu ve mrazuvzdorném prostoru.

Objednávání náhradních dílů
Při objednávce prosím uveďte název, typ UV-C zářiče a č. art. podle následující tabulky **(viz též obr. C)**

Pol.	Název	Typ	Č. art.
1	UV-C lampa	9 W	118/000192
	UV-C lampa	11 W	118/000193
	UV-C lampa	18 W	118/000213
	UV-C lampa	36 W	118/000214
2	Trubice z křemenného skla Ø 33 x 205	9 + 11 W	124/002996
	Trubice z křemenného skla Ø 43 x 205	18 W	124/002997
	Trubice z křemenného skla Ø 43 x 400	36 W	124/002998
3	O kroužek 32 x 4 FPM	9 + 11 W	112/000019
4	O kroužek 42 x 4 FPM	18 + 36 W	112/000036
5	O kroužek 76 x 3 NBR	9 - 36 W	112/000038
16	Spouštěč S10	18 + 36 W	118/000140
20	Hadicové hrdlo 1”- Ø 20/25 transp.	9 + 11 W	104/002164
21	O kroužek 20 x 2,5 NBR	9 + 11 W	112/000037
22	O kroužek 25 x 2,5 NBR	9 + 11 W	112/000028
23	Úhlové hrdlo / přesuvná matice / O kroužek	9 + 11 W	104/002557
30	Kloub 1” - 1 1/4”	18 + 36 W	104/003081
31	Hadicové hrdlo 1 1/4” - Ø 40-32-25	18 + 36 W	104/003042
32	Objímka 1”-1 1/4“	18 + 36 W	104/000826
33	Těsnění 1”	18 + 36 W	104/002676
34	Těsnění 1 1/4”	18 + 36 W	104/001667
35	O kroužek 28 x 3	18 + 36 W	112/000001

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY
Na tento přístroj dostáváte záruku v trvání **24 měsíců** (s výjimkou UV-C lampy), počínaje dnem dodání. Za příslušné potvrzení se považuje doklad o nákupu. Veškeré škody vzniklé v důsledku materiálových či výrobních závad v rámci naší záruční doby podle vlastní úvahy buď zdarma opravíme, nebo poškozené komponenty vyměníme.
Škody vzniklé v důsledku chyb při montáži či obsluze, vápenatých usazenin, špatné údržby, působení mrazu, běžného opotřebení nebo neodborných pokusů o opravy jsou z této záruky vyloučeny. Na rozbití skla u lampy a trubice z křemenného skla záruku neposkytujeme.
V případě jakýchkoli úprav prováděných na přístroji, např. odřezávání přípojných napájecích vedení nebo síťové zástrčky, nárok na záruku zaniká. Za následné škody, které vzniknou v důsledku výpadku přístroje nebo neodborného provozu, rovněž neručíme.
V případě uplatňování záruky nám prosím bezplatně zašlete přístroj včetně dokladu o nákupu prostřednictvím vašeho specializovaného obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili.

Likvidace

Likvidace elektrických přístrojů uživateli v soukromých domácnostech v EU

Produkt se nesmí odstraňovat spolu se zbytkovým odpadem, ale musí se dovést k oddělenému sběru. Vy zodpovídáte za odevzdání přístroje na náležitém místě k likvidaci a opakovanému zhodnocení, a tím přispíváte k ochraně životního prostředí. Bližší informace k Vašim příslušným komunálním sběrnám dostanete na místních úřadech.

SL **Osebe, ki niso seznanjeni z navodilom za uporabo, UV-C sevalnika ne smejo uporabljati!**

Namen uporabe
Ti UV-C sevalniki so predvideni za uporabo v vrtu ali bazenčku za ribe za čiščenje onečiščene vode v bazenčku.

Uporaba v ali ob bazenih ni dovoljena!

Tehnične podatke si oglejte na tipski ploščici.

Varnostni ukrepi
- **Pozor! UV-C sevanje ne nevarno za oči in kožo! UV-C luč poganjajte samo v zaprtem stroju. Vgrajeno varnostno stikalo ščiti pred UV-C sevanjem če je naprava odprta. UV-C luč sveti le pri celotno montiranem UV-C sevalniku! Pravilno delovanje se lahko enostavno in varno preveri na vijoličasto svetlečem okencu za opazovanje (8).**
- Uporaba ob bazenčkih in njihovem varnostnem območju je dovoljena če inštalacija ustreza veljavnim predpisom.
  Prosmo vas, da se obrnite na strokovnjaka električarja.
- **UV-C sevalnik se sme priključiti samo preko stikala za zaščito pred okvarnim tokom (FI-stikalo, 30 mA) na pravilno varnostno vtičnico.**
- Pred uporabo: Omrežni priključni kabel in predstikalno napravo preverite na poškodbe.
- Priključni kabel predstikalne naprave se ne more zamenjati: V primeru poškodb kabla je napravo treba zavreči.
- Če se poškoduje priključni kabel izmed predstikalne naprava in UV-C sevalnika, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljene osebe, da se na tak način izogne nevarnostem.
- Omrežna napetost in vrsta toka se morata ujemati s podatki na tipski ploščici predstikalne naprave.
- Priključna vtičnica in **predstikalna naprava (samo za uporabo v prostorih)** se morata nahajati v področju zaščitenem pred škropljenjem in biti od roba bazenčka oddaljeni **najmanj 2 m (poglejte sl. A + B)**.
- Omrežni vtič vendo ščitite pred vlago.
- **Pred izvajanjem vzdrževalnih del na UV-C sevalniku, vseh drugih električnih naprav, vrtnega bazenčka ali bazenčka za ribe izvlecite vse omrežne vtiče iz vtičnic. (Vse električne naprave ločite od električnega omrežja)**
- **UV-C sevalnika se ne sme poganjati če se v vodi zadržujejo osebe!**
- UV-C sevalnika nikoli ne potapljajte v vodo in zaščitite ga pred poplavljanjem.
- UV-C sevalnika nikoli ne obešajte ali transportirajte za priključne kable.
- UV-C sevalnik zaščitite pred močnim sončnim sevanjem.

Zagon (poglejte sl. A, B + C)
Pomembno! Med delom mora UV-C sevalnik vedno biti oblit z vodo. V nasprotnem primeru se ne more izključiti poškodb na stroju.
- Smejo se priključevati samo črpalke z maks. črpalno višino od 10 metrov (1 bar).
- Temperatura vode ne sme prekoračiti 35°C.
- Sevalnik pritrdite z vpenjalnimi nogami (9) na mesto, ki je varno pred poplavljanjem.
- Cev iz kremenovega stekla (2) se umaže z vodo iz bazenčka ter zato UV-C obsevanje upada. Cev iz kremenovega stekla (2) zato morate čistiti v rednih obdobjih odvisno od umazanije.
- UV-C luči (1) imajo omejeno življenjsko dobo (ca. 8000 ur) in jih je treba zamenjati najpozneje po poteku ene sezone (marec do oktober).
- Za te UV-C sevalnike priporočamo trajno obratovanje (24 ur dnevno). Pogosti vklop in izklop zmanjšuje življenjsko dobo UV-C luči.
- Na te UV-C sevalnike se lahko na vhodu oz. izhodu priključi 1” navoj.
- S cevnimi nastavki, ki so sestavni del pribora, se lahko gibke cevi direktno montirajo na črpalko in filter.
- Pri UV-C sevalnikih 18 in 36 wattov se lahko na priključek B montira zglob 1”-1 1/4” (30) z O-prstanom 28x3 (35), cevnim nastavkom 1 1/4” (31) in tesnilko 1 1/4” (34), in obrne v kateri koli želeni položaj ter pritrdi.

- Pri UV-C sevalnikih 9 in 11 wattov se lahko kotni nastavek s prekrivno matico in O-prstanom (23) montira na priključka A in B ter obrne za 360°.

Čiščenje in zamenjava luči (poglejte sl. C)
Demontaža

1. Upoštevajte varnostne ukrepe
2. **UV-C sevalnik ločite od električnega omrežja in zavarujte proti ponovnem vklopu.**
3. Pustite, da voda **steče** do konca.
4. Prekrivno matico (7) na končni kapi (6) odvijte z obračanjem v nasprotni smeri vrtenja urinih kazalcev.
5. Snemite končno kapo (6), POZOR UV-C luč (1) je montirana nanjo. Pazite tudi na O-prstan (5) na končni kapi (6)!
6. UV-C luč (1) objemite za vznožek in izvlecite ter jo po potrebi zamenjajte z novo. Starih UV-C luči se ne sem razbiti in odlagati v hišne odpadke. Prosmo vas, da se obrnite na vaše komunalno podjetje.
7. Tlačni kos (10) odvrnite z obračanjem v nasprotni smeri vrtenja urinih kazalcev in ga odstranite.
8. Cev iz kremenovega stekla (2) pazljivo izvlecite iz ohišja (11). Pazite tudi na O-prstan (3/4) na cevi iz kremenovega stekla (2).
9. Vse dele pazljivo očistite. Ne uporabljajte orodij z ostrimi robovi. Če sta cev iz kremenovega stekla ali O-prstan pokvarjena, treba ju je zamenjati.

Zamenjava zaganjalnika (samo pri 18 + 36 wattov)

10. Odvijte 2 vijka (12) v končni kapi (6) in izvlecite držalo žarnice (13) z okovom (14).
11. Vzemite zaganjalnik (16) in ga z obračanjem v nasprotni smeri vrtenja urinih kazalcev odvijte iz držala zaganjalnika (15) in izvlecite.
12. Nov zaganjalnik (16) vtaknite v držalo zaganjalnika (15) in ga pritrdite z obračanjem v smeri vrtenja urinih kazalcev.
13. Zaganjalnik (16) in držalo zaganjalnika (15) potisnite v končno kapo (6), vložite držalo žarnice (13) z okovom (14) in ga pritrdite z 2 vijakoma (12).

Montaža

14. O-prstan (3/4) potisnite na cev iz kremenovega stekla (2) in oba dela vrinite v ohišje.
15. Z obračanjem tlačnega kosa (10) v smeri vrtenja urinih kazalcev pritrdite cev iz kremenovega stekla (2).
16. O-prstan (5) pravilno postavite na končno kapo (6).
17. Končno kapo (6) z UV-C žarnico (1) pritrdite na ohišje (11) z obračanjem prekrivne matice (7) v smeri vrtenja urinih kazalcev.

Prezimovanje
UV-C sevalnik zaščitite pred zmrzali!
Jeseni UV-C sevalnik izpraznite, demontirajte in očistite.
UV-C sevalnik hranite pozimi v prostoru, zaščitenem proti zmrzovanju.

Naročanje nadomestnih delov
Prosimo vas, da za naročilo navedete naziv, tip UV-C sevalnika in št. art. iz naslednje tabele **(poglejte tudi sl. C)**

Poz.	Naziv	Tip	Št. art.
1	UV-C žarnica	9 wattov	118/000192
	UV-C žarnica	11 wattov	118/000193
	UV-C žarnica	18 wattov	118/000213
	UV-C žarnica	36 wattov	118/000214
2	Cev iz kremenovega stekla Ø 33 x 205	9 + 11 wattov	124/002996
	Cev iz kremenovega stekla Ø 43 x 205	18 wattov	124/002997
	Cev iz kremenovega stekla Ø 43 x 400	36 wattov	124/002998
3	O-prstan 32 x 4FPM	9 + 11 wattov	112/000019
4	O-prstan 42 x 4FPM	18 + 36 wattov	112/000036
5	O-prstan 76 x 3NBR	9 - 36 wattov	112/000038
16	Zaganjalnik S10	18 + 36 wattov	118/000140
20	Cevni nastavek 1”- Ø 20 / 25 transp.	9 + 11 wattov	104/002164
21	O-prstan 20 x 2,5 NBR	9 + 11 wattov	112/000037
22	O-prstan 25 x 2,5 NBR	9 + 11 wattov	112/000028
23	Kotni nastavek/ prek. matica/o-prstan	9 + 11 wattov	104/002557
30	Zglob 1”-1 1/4”	18 + 36 wattov	104/003081
31	Cevni nastavek 1 1/4” - Ø 40-32-25	18 + 36 wattov	104/003042
32	Objemka 1”-1 1/4“	18 + 36 wattov	104/000826
33	Tesnilka 1”	18 + 36 wattov	104/002676
34	Tesnilka 1 1/4”	18 + 36 wattov	104/001667
35	O-prstan 28 x 3	18 + 36 wattov	112/000001

GARANCIJSKI POGOJI
Imate pravico garancije za ta stroj v trajanju od **24 mesecev** (z izjemo UV-C žarnice), ki se začne z dnem dobave. Kod dokazilo za to velja račun. Škode, ki temeljijo na napakah v materialu ali izdelavi, bomo odpravili znotraj našega garancijskega časa brezplačno ali zamenjali poškodovane dele, in sicer vedno po našem izboru.
Garancija ne zajema škod, ki so nastale zaradi napak pri vgradnji in strežbi, pomanjkljive nege, vpliva zmrzali, normalne obrabe ali nestrokovnih poskusov popravljanja. Pravico do garancije ne dajemo na zlom stekla na žarnici in cevi iz kremenovega stekla.
Pravica iz garancije ugasne v primeru sprememb na stroju, npr. rezanjem omrežnih priključnih kablov ali omrežnega vtiča. Za posledične škode, ki nastajajo zaradi izpada stroja ali nestrokovnega obratovanja, ne prevzemamo odgovornosti.
V primeru uveljavljanja garancije vas prosimo, da nam stroj z dokazilom o nakupu brezplačno pošljete preko vašega strokovnega prodajalca, pri kateremu ste stroj kupili.

Odlaganje

Odlaganje električnih aparatov v zasebnih gospodinjstvih v EU

Izdelek ne smete dati med običajne smeti, temveč med posebne ločene odpadke. Odgovorni ste za to, da bo aparat končal na primernem mestu in bil predelan, saj boste s tem pripomogli k varstvu okolja. Več informacij o pristojnih komunalnih zbirališčih odpadkov dobite na krajevnih uradih.